

NOUVEAU
RECUEIL DE MOTS

François & Allemands:

revû, corrigé & augmenté.

Neues Französisch- und Teutsches
Wörter-Buch,

vom neuen durchgesehen, verbessert und vermehret.

De la Divinité, & des choses qui regardent la Religion.
Von der Gottheit, und denen Dingen, welche den Gottes-
dienst angehen.

D IEU, GÖtt.	L'Ascension, die Himmelfahrt.
Dieu le Père, Gott der Vater.	Le Consolateur, der Tröster.
Dieu le Fils, Gott der Sohn.	Le Sanctificateur, der Heilig- macher.
Dieu le St. Esprit, Gott der Heilige Geist.	La Création, die Schöpfung.
La Sainte Trinité, die Heilige Dreyeinigkeit.	La Rédemption, die Erlösung.
Les trois personnes, die drey Personen.	La Sanctification, die Heiligung.
Un seul Dieu, ein einiger Gott.	Les Anges, die Engel.
Le Père éternel, der ewige Vater.	Les Archanges, die Erz-Engel.
Le Créateur tout-puissant, der allmächtige Schöpfer.	Les Saints, die Heiligen.
Le Rédempteur, der Erlöser.	Les Elüs, die Auserwählten.
Le Sauveur, der Seligmacher.	la Vie éternelle, das ewige Le-
Le Médiateur, der Mittler.	Le Ciel, der Himmel. (ben.
La Nature divine, die göttliche Natur.	Le Paradis, das Paradies.
La Nature humaine, die menschliche Natur.	L'Enfer, die Hölle.
La Passion de notre Seigneur, das Leiden Christi, die Passion.	Le Purgatoire, das Fegfeuer.
La Résurrection de Jesus-Christ die Auferstehung Christi.	Le Diable, der Teufel.
	Un Fantôme, Spectre, ein Ge- spenst.
	Un Lutin, ein Kobolt, Polter- Geist.
	Le Christianisme, das Chris- tenthum.
	Un Chrétien, ein Christ.
	Le Judaïsme, das Judenthum.
	Un

- un Juif, ein Jude.
 le Mahoméisme, die Lehre des Mahomets, oder der Türkische Glaube.
 un Mahométan, ein Mahometaner, Türke.
 le Paganisme, das Heidenthum.
 un Payen, ein Heide.
 un Catholique-Romain, ein Römisch-Catholischer.
 un Luthérien, ein Lutheraner.
 un Réformé, ein Reformirter.
 un Protestant, ein Evangelischer, Protestant.
 l'Athéisme, die Gottes-Verleugnung.
 un Athée, ein Gottes-Verleugner, Atheist.
 l'Idolatrie, die Abgötterey.
 un Idolatre, ein Götzendiener.
 un Idole, ein Göße, Abgott.
 Hipocrisie, Heuchelen.
 un Hipocrite, ein Heuchler.
 Bigotterie, Scheinheiligkeit.
 un Bigot, ein Scheinheiliger, Heiligenfresser.
 l'Hérésie, die Ketzerey.
 un Hérétique, ein Ketzer.
 un Apostat, ein Abtrünniger, der von seiner Religion abfällig wird.
 un Renégat, einer der den Christen
- De l'Univers & des Elémens.*
- Von der Welt und den Elementen.
- Le Monde, die Welt.
 Le Ciel, der Himmel.
 Les Astres, die Gestirne.
 Les Planètes, die Planeten.
 Le Soleil, die Sonne.
 La Lune, der Mond.
 Les Etoiles, die Sterne.
 une Comète, ein Comett.
- lichen Glauben verleugnet.
 la Bible, die Bibel.
 les Evangiles, das Evangelien-Buch.
 les vieux, le nouveau Testament das alte, das neue Testament.
 les dix commandemens de Dieu, die 10 Gebote Gottes.
 l'oraison Dominicale, le Pater, das Gebet des Herrn, das Vater Unser.
 le Symbole des Apôtres, les Articles de la foi, der Christliche Glaube.
 les saints Sacremens, die heiligen Sacramente.
 le Batême, die Taufe.
 tenir un enfant sur les fonts de Batême, ein Kind aus der Taufe heben.
 la sainte Communion, ou la sainte Cène, das heilige Abendmahl.
 la Confirmation, die Firmung.
 la Confession, die Beichte.
 l'extrême Onction, die letzte Delung.
 la Sainte Vierge, die Jungfrau Maria, die Mutter Gottes.
 les Apôtres, die Apostel.
 le Salut, die Seligkeit.
 faire son salut, selig werden.
- une Eclipse, eine Finsterniß.
 les Elémens, die Elemente.
 le Feu, das Feuer.
 l'Air, die Luft.
 l'Eau, das Wasser.
 la Terre, die Erde.
 une Motte de Terre, eine Erdscholle, Erdenklos.

un Gazon, ein Rasen od. Wäsen.
 la Poussière, der Staub.
 le Sable, der Sand.
 de l'Argile, Töpfer-Thon.
 de la terre grasse, Lehm.
 la Mer, das Meer.
 une Goutte, ein Tropf.
 une Source, eine Wasserquelle.
 le Déluge, die Sündfluth.
 une Inondation, eine Ueber-
 schwemmung.
 un Débordement, eine Ergieß-
 ung des Stroms.
 les Météores, die Luft-Zeichen,
 Luft-Veränderungen.
 le Vent, der Wind.
 un Tourbillon, ein Wirbel-
 Wind.
 un Tremblement de terre, ein
 Erdbeben.

Du tems & des Saisons.

Von der Zeit und

Le Jour, der Tag.
 la Nuit, die Nacht.
 le Midi, der Mittag.
 le Minuit, die Mitternacht.
 le Matin, der Morgen.
 le Soir, der Abend.
 une Heure, eine Stunde.
 un quart d'heure, eine Viertel-
 Stunde.
 une demi-heure, eine halbe
 Stunde.
 trois quarts d'heure, drey Vier-
 tel-Stunden.
 aujourd'hui, heute.
 demain, morgen.
 après-demain, übermorgen.
 hier, gestern.
 avant-hier, ehegestern.
 ce Soir, diesen Abend.
 ce Matin, diesen Morgen.

un Arc-en-Ciel, ein Regenbo-
 ga.
 la Pluie, der Regen. (gen.
 la Glace, das Eis.
 un Glaçon, eine Eisscholl.
 des Patins - à - glace, Schlitt-
 Schuh.
 des Crampons, Eissporen.
 le Verglas, das Blatt-Eis.
 la Neige, der Schnee.
 la Nue, die Wolke.
 le Brouillard, der Nebel.
 le Tonnerre, der Donner.
 la Foudre, der Donnerstrahl.
 l'Eclair, der Blitz.
 la Grêle, der Hagel.
 la Gelée, der Frost.
 la Gelée blanche, der Reif.
 la Rosée, der Thau.
 le Chaud, die Wärme.
 le Froid, die Kälte.

den Jahrs-Zeiten.
 la Matinée, die Morgen-Zeit.
 la Soirée, die Abend-Zeit.
 l'Après-dinée, der Nachmittag.
 l'Après-soupée, die Zeit nach
 dem Abend-Essen.
 une Semaine, eine Woche.
 quinze jours, vierzehnen Tage.
 trois Semaines, drey Wochen.
 un Mois, ein Monat.
 un An, ein Jahr.
 un Moment, ein Augenblick.
 une Saison, eine besondere
 Jahrs-Zeit.
 le Printems, der Frühling.
 l'Été, der Sommer.
 l'Automne, der Herbst.
 l'Hiver, der Winter.
 un jour de Fête, ein Fest-Tag.
 un jour ouvrier, ein Werk-
 Tag.

le point

le point du jour, der anbrechende Tag.

le Coucher du Soleil, der Untergang der Sonnen.

l'Aurore, die Morgenröthe.

l'Aurore est la messagère du Soleil, die Morgenröthe ist der

Des Mois & des Jours de la Semaine.

Von den Monaten und Tagen in der Woche.

Janvier, der Jenner, Januarius.

Février, der Hornung, Februarius.

Mars, der Merz, Martius.

Avril, der April, Aprilis.

Donner un Mois d'Avril, einen in den April schicken.

Mai, der May, Majus.

Juin, der Brachmonat, Junius.

Juillet, der Heumonat, Julius.

Août, der Augustin., Augustus.

Septembre, der Herbstmonat, September.

Noms des Fêtes. Namen der Feste-Tage.

La Nativité de Notre Seigneur Jesus-Christ, der Geburts-Tag unsers Herrn Jesu Christi.

Noël, Weihnachten.

le Nouvel-An, das Neue Jahr.

le jour de l'An, der Neu-Jahrs-Tag.

les Etrènes, Neu-Jahrs-Geschenke.

l'Epiphanie, l'Aparition de J. C. das Fest der Erscheinung Jesu Christi.

le Jour des Rois, Heilige drey Könige Tag.

la Conversion de Saint Paul, St. Pauli Bekehrung.

la Purification de la Vierge, la Chandeleur, Maria's Keimigung, Lichtmess.

Sonnen Vorbot.

il est jour, il fait jour, es ist Tag.

il est nuit, il fait nuit, es ist

il pleut, es regnet. (Nacht.)

il neige, es schneyet.

il grêle, es hagelt.

il tonne, es donnert.

il tonne, es donnert.

Octobre, der Weinmonat, October.

Novembre, der Wintermonat, November.

Décembre, der Christmonat, December.

Dimanche, Sonntag.

Lundi, Montag.

Mardi, Dienstag.

Mécredi, Mittwoch.

Jeudi, Donnerstag.

Vendredi, Frentag.

Samedi, Sonnabend.

le Carnaval, Fastnachten.

le Mardi-gras der Fasten-Abend.

le Carême, die Fasten.

les Quatre tems, Quatember.

l'Annonciation de la Vierge, Maria's Verkündigung.

le Dimanche des Rameaux, Paque fleurie, der Palm-Sontag.

le Jeudi-saint, der grüne Donnerstags.

le Vendredi-saint, der Char's Frentag.

la Semaine-sainte, die Char's Woche.

le Jour de Pâque, der Ostertag.

la Quasimodo, der Sonntag Quasimodogeniti.

les Rogations, die Bet-Woche, Rogate.

L'Ascen-

l'Ascension, H
la Pentecôte,
la Trinité, do
gen Dreie
la Fête-Dieu
Jest.
la Saint-Jea
Jest.
les Fêtes de
Jest.

Les quatre
die vier
l'Europe, E
Européen,
l'Asie, Min
Asiatique, A
l'Afrique, Af
African, et
l'Amérique,
Américain
l'Allemagne,
Allemand
l'Angleterre,
Anglais,
l'Arabie, A
Arabe,
l'Arménie, A
Arménien,
l'Autriche, A
Autrichien,
la Bavière, Bap
Bavarois, ein
la Barbarie, B
des Entschne
werden insge
taren, sondern
ein, gewanet.
l'Inde, Ind
l'Indien, ein

- l'Ascension, Himmelfahrtstag.
 la Pentecôte, Pfingsten.
 la Trinité, das Fest der Heiligen Dreieinigkeit.
 la Fête-Dieu, Fronleichnamsfest.
 la Saint-Jean, St. Johannisfest.
 les Fêtes des Apôtres, die Apostel-Feste.

Des Régions & des Nations.

Von Ländern und Völkern.

- Les quatre parties du Monde, die vier Theile der Welt.
 l'Europe, Europa.
 Européen, ein Europäer.
 l'Asie, Asien.
 Asiaticque, ein Asier.
 l'Afrique, Africa.
 Africain, ein Africaner.
 l'Amérique, America.
 Américain, ein Americaner.
 l'Allemagne, Teutschland.
 Allemand, ein Teutscher.
 l'Angleterre, Engelland.
 Anglois, ein Engelländer.
 l'Arabie, Arabien.
 Arabe, ein Araber.
 l'Arménie, Armenien.
 Arménien, ein Armenier.
 l'Autriche, Oesterreich.
 Autrichien, ein Oesterreicher.
 la Bavière, Bayern, Bayerland.
 Bavaois, ein Bayer.
 la Barbarie, die Barbarey. NB. die Einwohner dieses Landes werden insgemein nicht Barbaren, sondern Maures, Mohren, genennet.
 la Bohême, Böhmen, Böhmerland.
 Bohémois, ein Böhme; (Bo-
- la Toussaints, ou la Fête de Toussaints, Aller-Heiligen.
 la Veille, der heilige Abend.
 la Veille de Noël, die Christnacht.
 la Moisson, ou la Récolte, die Erndte.
 le Glanement, die Nachlese in der Erndte.
 les Vendanges, die Weinlese.
 hémien, heist ein Zigeuner).
 la Bourgogne, das Herzogthum Burgund.
 Bourguignon, ein Burgunle
 le Brabant, Brabant. (dier.
 Brabançon, ein Brabanter.
 le Brandebourg, die Mark Brandenburg.
 Brandebourgeois, ein Brandenburger.
 la Bretagne, Brentannien.
 Breton, ein Bretannier.
 la Candie, Candien.
 Candiot, ein Candianer.
 la Catalogne, Catalonien.
 Catalan, ein Catalonier.
 la Chine, China, Tsina.
 Chinois, ein Chineser.
 la Chrétienté, die Christenheit, das Land wo die Christen wohnen.
 Chypre, Cyprien.
 Cypriot, ein Cyprier.
 la Croatie, Croatien.
 Croate, ein Croat, Crabat.
 le Danemarck, Dänne-mark.
 Danois, ein Däne, Dänne-märker.
 l'Ecosse, Schottland.
 Ecossois, ein Schottländer.
 l'Egyp-

- l'Egypte, Egypten.
 Egyptien, ein Egyptianer.
 l'Espagne, Spanien.
 Espagnol, ein Spanier.
 l'Ethiopie, Mohrenland.
 Ethiopien, ein Mohr.
 la Finlande, Finnland.
 Finlandois, ein Finne, Finn-
 länder.
 la Flandre, Flandern.
 Flamand, ein Flandrer, Nie-
 derländer.
 la France, Frankreich.
 François, ein Franzose.
 la Franche-Comté, die Graf-
 schaft Burgund.
 Francontois, ein Burgunder
 aus dieser Grafschaft.
 la Frise, Friesland.
 Frison, ein Frieser, Frieslän-
 der.
 la Gascogne, Gasconien.
 Gascon, ein Gasconier.
 Genève, Genf.
 Génevois, ein Genfer.
 Gènes, Genua.
 Génois, ein Genueser.
 la Gothie, Gothland.
 les Goths, die Gothen; ein
 Volk der alten Zeiten.
 la Grèce, Griechenland.
 Grec, ein Grieche.
 la Hesse, Hessenland.
 Hessois, ein Hesse.
 la Hollande, Holland.
 Hollandois, ein Holländer.
 la Hongrie, Ungarn, Ungerland.
 Hongrois, ein Unger.
 les Indes, Indien.
 Indien, ein Indianer.
 Irlande, Irland.
 Irlandois, ein Irländer.
- l'Italie, Italien, Welschland.
 Italien, ein Italiäner.
 la Judée, das Jüdische Land.
 Juif, ein Jude.
 la Lituanie, Lithauen.
 Lituanien, ein Lithauer.
 la Livonie, Liefland.
 Livonien, ein Liefländer.
 la Lombardie, die Lombarden.
 Lombard, ein Lombarder.
 la Lorraine, Lothringen.
 Lorrain, ein Lothringer.
 Malte, Malta.
 Maltois, Malteser.
 Milan, Mayland; Stadt und
 Landschaft.
 Milanois, ein Mayländer.
 la Moscovie, Moskau.
 Moscovite, ein Moscoviter.
 Naples, Neapolis; Stadt und
 Königreich.
 Napolitain, ein Neapolitaner.
 la Perse, Persien.
 Persan, ein Perser.
 le Piémont, Piemont; Fürsten-
 thum.
 Piémontois, Piemonteser.
 la Pologne, Pohlen.
 Polonois, ein Pohle, Polacke.
 la Pomeranie, Pommern.
 Pomeranien, ein Pommer.
 la Portugal, Portugal.
 Portugais, ein Portugiese.
 la Prusse, Preussen.
 Prussien, ein Preusse.
 la Savoye, Savoyen.
 Savoyard, ein Savoyer.
 la Saxe, Sachsen.
 Saxon, ein Sachse.
 la Sicile, Sicilien.
 Silicien, ein Sicilianer.
 la Silésie, Schlesien.

Silésien, ein Schlesiener.
 la Suède, Schweden.
 Suédois, ein Schwede.
 la Suisse, Schweizer Land.
 Suisse, ein Schweizer.
 la Tartarie, die Tartarey.
 Tartare, ein Tarter.
 la Transilvanie, Siebenbürgen.
 Transilvain, ein Sieben-
 bürger.
 la Turquie, die Türken.
 Turc, ein Türk.
 Venise, Venedig.
 Vénitien, ein Venetianer.
 la Westphalie, Westphalen.
 Westphalien, ein Westphä-
 linger.
 Un Campagnard, ein Landsaß,
 Land-Junker.

De la Mer & des Eaux.

Von dem Meer und andern Wassern.

L'Océan, das grosse Meer, das
 Welt-Meer.
 La Mer Méditerranée, das
 Mittelländische Meer.
 la Mer Adriatique, das Adria-
 tische Meer.
 la Mer d'Arabie, Mer rouge,
 das rothe Meer.
 la Mer noire, le Pont-Euxin,
 das schwarze Meer.
 la Mer Atlantique, das Atlan-
 tische Meer, die Span. See.
 la Mer Baltique, das Baltische
 Meer, die Ost-See.
 la Mer Caspienne, de Sala, das
 Caspische Meer.
 un Golfe, ein Meer-Busen, eine
 Bucht.
 un Détroit, eine Meer-Enge,
 Strasse, Sund.
 la Manche, le Canal, der Canal,

un Provincial, der aus einer be-
 sondern Landschaft in Franckr.
 un Montagnard, ein Einwoh-
 ner des Gebürges.
 un Insulaire, der auf einer In-
 sel wohnet.
 de quel pais êtes-vous? was
 seyd ihr für ein Landsmann?
 je suis François, Allemand, &c.
 ich bin ein Franzose, ein
 Teutscher, u. s. w.
 de quel lieu êtes-vous? aus
 welcher Stadt seyd ihr?
 je suis Romain, Parisien, Véniti-
 tien, &c. ich bin ein Römer,
 Pariser, Venediger, u. s. w.
 je suis de Berlin, de Cassel, &c.
 ich bin von Berlin, von Cas-
 sel, u. s. w.

das Meer zwischen Engel-
 land und Frankreich.
 le Rivage, la Côte, die Küste,
 das Ufer, der Strand.
 la Marée, le flux & reflux de la
 mer, die Ebbe und Fluth.
 un Flot, eine Welle, Meeres-
 Woge.
 un Ecueil, eine Klippe.
 un Banc, eine Sand-Bank.
 un Lac, eine See.
 le Lac de Constance, die Costni-
 ser-See, Bodensee.
 le Lac de Genève, die Genfer-
 See.
 un Etang, ein Teich, Weyher.
 un Vivier, ein Fisch-Teich, Bes-
 halter.
 un Fleuve, ein Strom.
 une Rivière, ein Fluß.
 le Danube, die Donau.

l'Elbe, die Elbe.
 l'Escaut, die Schelde.
 le Jourdain, der Jordan.
 le Mein, der Mayn.
 la Meuse, die Maas.
 la Moselle, die Mosel.
 le Nil, der Nilus.
 l'Oder, die Oder.

Des Métaux, von den Metallen.

l'Or, das Gold.
 l'Argent, das Silber.
 le Fer, das Eisen.
 le Plomb, das Bley.
 de la Ceruse, ou du blanc de
 plomb, ou blanc d'Espagne,
 Bleyweiß, Weißbley.
 le Bronze, das Gieß-Erz.
 le Cuivre, das Kupfer.
 l'Airain, das Erz.
 le Laiton, das Messing.
 l'Etain, das Zinn.

Les Couleurs,

Blanc, weiß.
 Noir, schwarz.
 Rouge, roth.
 Verd, grün.
 Jaune, gelb.
 Bleu, blau.
 Bleumourant, blümerant.
 Brun, braun.
 Gris, grau.
 Violet, violett.
 Incarnat, Leib-Farbe.
 Couleur de Chair, Fleischfarbe.
 Ponceau, hochroth.
 Couleur d'Orange, Pomme-
 ranzen-Farbe.
 Feuille-morte, dunkelgelb.
 Couleur d'Olive, Olivenfarbe.
 Couleur de paille, bleichgelb.
 Couleur d'Isabelle, Isabell-
 Farbe.

le Po, der Po.
 la Seine, die Seine.
 le Tage, der Tagus.
 la Tamise, die Themse.
 le Tibre, die Tiber.
 le Weser, die Weser.
 la Vistule, die Weichsel.

de l'Etain d'Angleterre, En-
 glisches Zinn.
 l'Acier, der Stahl.
 le Vif-argent, das Queck-Sil-
 ber.
 l'Aimant, der Magnet.
 le Fer-Blanc, das Eisen Blech.
 du Fil d'Archal, eiserner oder
 messingener Drath.
 le Soufre, der Schwefel.
 le Verd de gris, das Spangrün.
 le Verre, das Glas.
 die Farben.

Couleur d'Aurore, Aurora-
 Farbe.
 Couleur de Fleur de pêcher,
 Pfirsich-Blüt-Farbe.
 Cramoisi, Carmesin-roth.
 Minime, Castanien-braun.
 Couleur de Rose, Rosen-roth.
 Couleur de feu, Feuer-Farbe.
 Celadon, ou verd de Mer,
 Meergrün.
 Couleur d'Amarante, Tausend-
 schön-Farbe.
 Gris argenté, Silber-grau.
 Gris cendre, Asch-Farbe.
 Couleur de Brique, Ziegelstein-
 Farbe.
 Couleur de Cérise, Kirsch-
 Farbe.
 Colombin, Tauben-Farbe, Co-
 lumbin.

Gris

Gris de Perle, Perl-Farbe.
 Couleur de Mufc, dunkelbraun.
 Couleur de Soufre, Schwefel-
 gelb.

Verd d'Herbe, Grasgrün.
 Verd gai, licht-grün.
 Verd brun, dunkel-grün.
 Couleur de lait, Milch-Farbe.

Du Jardinage, des Fleurs & des Arbres.

Vom Garten-Werk, Blumen und Bäumen.

Un Jardin, ein Garten.
 un Verger, ein Baumgarten.
 un Potager, ein Kraut-Garten,
 Küchen-Garten.
 une Vigne, ein Wein-Garten,
 Weinberg.
 un Parterre, ein Blumen-Beet,
 Kraut-Stück.
 une Planche, ein Garten-Beet.
 une Couche, ein Mist-Beet.
 un Espalier, ein Gehält, oder
 Geländer im Garten.
 une Fleur, eine Blume.
 un Bouton de fleur, eine Knospe.
 ce Bouton s'épanouit, die Kno-
 spe thut sich auf.
 il est éclos, sie ist schon aufge-
 gangen.
 une Amarante, Taufend schön.
 une Ambrette, eine Amber-
 Blume.
 une Anémone, ein Anemo-
 nien-Röslein.
 un Bluet, eine Korn-Blume.
 une Belle de nuit, eine Nacht-
 Viole.
 une Camomille, eine Camil-
 len-Blume.
 une Campanelle, eine Glocken-
 Blume.
 un Coquelicot, eine Klapper-
 Rose.
 l'Étoile, die Stern-Blume.
 la Germandrée, vergiß mein
 nicht.
 la Grenadille, die Paffions-
 Blume.

l'Hiacinthe, Hyacinth.
 le Jasmin, die Jasmin-Blume.
 Jasmin d'Espagne, Spanischer
 Jasmin.
 l'Imperiale, die Kaiser-Crone.
 une Jonquille, eine Spanische
 Narcisse.
 un Lis, eine Lilie.
 une Marguerite, Maaß-Liebe,
 oder Bellis. (lein.
 du Muguet, Mayen-Blüm-
 une Narcisse, die Narcisse.
 un Oeillet, eine Nelken-Blume.
 le Pavot, der Mohn.
 la Pensée, die heilige Drensfab-
 tigkeit-Blume.
 Perce neige, Schnee-Blume.
 une Péone, eine Peonien-Rose.
 la Primevère, die Schlüffel-
 Blume, Himmel-Schlüffel.
 une Renoncule, eine Ranun-
 kel oder Hahnenfuß.
 une Rose, eine Rose.
 un Souci, eine Ringel-Blume.
 un Tournesol, eine Sonnen-
 Blume.
 un Tubereuse, eine Tuberofo.
 une Tulipe, eine Tulpe, Tuli-
 pan.
 une Violette, ein Veilgen.
 un Arbre, ein Baum.
 un Arbrisseau, ein Strauch.
 la Racine, die Wurzel.
 le Tronc, ein Stamm.
 une Branche, ein Ast.
 un Rameau, ein Zweig.

un Tendron, ein Reiß.
 une Feuille, ein Blatt.
 l'Ecorce, die Rinde.
 la Poulpe, das Holz.
 la Mouelle, der Kern, das Mark.
 un Abricotier, ein Aprikosen-
 baum.
 un Amandier, ein Mandel-
 baum.
 une Aubépine, ein Hagedorn.
 une Aune, ein Erlenbaum.
 le Buis, der Burbaum.
 un Bouleau, ein Birkenbaum.
 un Cèdre, ein Cedernbaum.
 un Cérifler, ein Kirschbaum.
 un Chataigner, ein Castanien-
 baum.
 un Chêne, eine Eiche.
 un Citronier, ein Citronenb.
 un Coignassier, ein Quittens-
 Birnbaum.
 un Coignier, ein Quitten-
 Apfelbaum.
 un Coudrier, Noissetier, eine
 Haselstaude.
 un Cyprés, ein Cypressenbaum.
 un Datier, ein Dattelbaum.
 un Erable, ein Ahornbaum.
 un Fau, eine Büche, Buchbaum.
 un Figuier, ein Feigenbaum.
 un Frêne, eine Esche.
 un Génévrier, ein Wacholder-
 baum.
 un Grenadier, ein Granateu-
 baum.
 un Groselier, ein Johannis-
 beer-Strauch.
 Un Aigle, ein Adler.
 un Aiglon, ein junger Adler.
 une Alouette, eine Lerche.
 un Autour, ein Habicht.
 une Autruche, ein Strauß.

Des Oiseaux.

un Laurier, ein Lorbeerbaum.
 du Liège, Pantoffelholz, Kork.
 du Lierre, Epheu.
 un Meurier, ein Maulbeer-
 baum.
 un Myrte, ein Myrtenbaum.
 un Néflier, ein Rospelbaum.
 un Noyer, ein Nußbaum.
 un Olivier, ein Delbaum.
 un Oranger, ein Pomeranzen-
 baum.
 un Orme, ein Ulmenbaum.
 un Palmier, eine Palme, ein
 Palmenbaum.
 un Pêcher, ein Pfirsichbaum.
 un Peuplier, ein Pappelbaum.
 un Pin, ein Fichtenbaum.
 un Poirier, ein Birnbaum.
 un Prunier, ein Pfäumenbaum.
 une Ronce, ein Brombeers-
 strauch.
 un Rosier, ein Rosenstrauch.
 un Sapin, ein Tannenbaum.
 un Saule, ein Weidenbaum.
 un Tilleul, eine Linde.
 un Tremble, ein Espenbaum.
 une Vigne, ein Weinstock.
 les Sarmens, die Weinreben.
 une Allée, ein Gang.
 une Feuillée, Ramée, eine grü-
 ne Sommer-Laube.
 un petit Bois, ein kleines Ge-
 hölze.
 le Frais, das Rühle.
 l'Ombre, der Schatten.
 une Fontaine, ein Springbrun.
 les Canaux, die Wasser-Röhren.
 Von den Vögeln.
 une Bécasse, eine Schnepfe.
 un Bec-Figue, eine Feigen-
 Schnepfe.
 une Bergeronette, une Hoche-
 queue, eine Bachstelze.

- un Biset, eine Ringel-Taube.
 un Bréant, Gros-Bec, ein Kern-
 beisser.
 une Butor, eine Rohrdommel.
 une Caille, eine Wachtel.
 un Canard, ein Entvogel.
 une Cane, eine Ente.
 une Cercelle, Poule-d'eau, eine
 Kriech-Ente.
 un Chapon, ein Capaun.
 un Chardonneret, ein Stieglitz.
 une Chauve-Souris, eine Fled-
 ermaus.
 une Chouette, eine Nachteule.
 un Cigne, ein Schwan.
 une Cigogne, ein Storch.
 un Coq, ein Hahn.
 un Coq de bois, ein Auerhahn.
 un Coq de Bruyère, ein Birks-
 hahn.
 un Coq d'Inde, ein Welscher
 Hahn.
 un Corbeau, ein Rabe.
 une Corneille, eine Krähe.
 un Coucou, ein Guckguck.
 un Epervier, ein Sperber.
 un Etourneau, ein Staar.
 un Faisan, ein Fasan.
 une Faisanne, Faisande, ein
 Fasan-Huhn.
 une Fauvette, eine Grasmücke.
 un Francolin, ein Haselhuhn.
 un Geai, ein Häher.
 une Grive, eine Drossel, Kra-
 mets-Vogel.
 une Grue, ein Kranich.
 un Héron, ein Reiher.
 un Hibou, eine Nacht-Eule.
 une Hirondelle, eine Schwalbe.
 une Hupe, ein Wiedehopf.
 un Jard, ein Gänserich.
 une Linotte, ein Flachs-Finke,
 Hänfling.
 un Lorient, ein Grünsfinke.
 un Martinet, eine Rheinschwale.
 un Merle, eine Amsel. (be.
 une Mésange, eine Meise.
 un Milan, eine Weihe, ober
 Hünen-Geyer.
 un Moineau, ein Sperling.
 un Ortolan, ein Goldfinke.
 une Outarde, ein Trappe.
 une Oie, eine Gans.
 un Paon, ober Pan, ein Pfau.
 un Pelican, ein Pelican.
 une Perdrix, ein Rebhuhn.
 un Perroquet, ein Papagen.
 un Pic, ein Specht.
 un Pic-verd, ein Grünspecht.
 une Pie, eine Aelster.
 un Pigeon, eine Taube. (be.
 un Pigeonneau, eine junge Lau-
 un Pinçon, eine Finte.
 une Pivoine, ein Grünling.
 un Plongeon, ein Läufer.
 un Pluvier, ein Wasser-Huhn.
 une Poule, eine Henne.
 un Poulet, ein jung Huhn.
 un Poussin, ein Küchlein.
 un Ramier, eine wilde Taube,
 Holz-Taube.
 un Roitelet, ein Zaun-König.
 un Rossignol, eine Nachtigall.
 un Rouge-Gorge, ein Roth-
 kälchen.
 un Serin, ein Zeisklein.
 un Serin de Canarie, ein Ca-
 narien-Vogel.
 une Tourterelle, eine Turtel-
 Taube.
 un Vanneau, ein Kybitz.
 un Vautour, ein Geyer.
 de la Volaille, Feder-Vieh, Fed-
 der-Wild, Geflügel.
 le Bec, der Schnabel.

la Crête, der Kamm.
 la Hupe, das Büschlein, Häub-
 l'Aile, der Flügel. (lein.
 le Jabot, der Kropf.
 le Gosier, der Magen.
 les Ergots, die Hahnen-Sporen.
 le Pié, der Fuß.
 les Serres, Grifes, die Klauen,
 Krallen, der Raub-Vogel.
 une Plume, eine Feder.
 le Plumage, die Federn, das
 Gefieder.
 le Duver, die Pflaum-Federn.
 un Oeuf, ein Ey.
 la Coquille, die Schale.

le Blanc, das Weiße im Ey.
 le Jaune, der Dotter.
 les Oiseaux s'aparent, die Vo-
 gel paaren (gatten) sich.
 la Femelle pond les Oeufs &
 les couve, das Weiblein legt
 die Eyer, und brütet sie aus.
 un Nid, ein Nest.
 une Nichée, eine Brut, ein
 Nest voll Vögel.
 un Apellant, ein Lock-Vogel.
 une Trape, ein Meisen-Ka-
 sten.
 un Piège, eine Schlinge.
 un Apeau, eine Lock-Pfeiffe.

Des Poissons. Von den Fischen.

un Poisson, ein Fisch.
 un Poisson laitè ou mâle, ein
 Milchner.
 un Poisson œuvé, ou femelle,
 ein Rögner.
 un Albe, ein Weiß-Fisch.
 une Anguille, ein Aal.
 une Baleine, ein Wallfisch.
 un Barbeau, eine Barbe.
 un Brème, eine Brasse, Bley.
 un Brochet, ein Hecht.
 des Brocherons, kleine Hechte.
 un Cabot, Chabot, ein Stint.
 un Cancre, eine Krabbe.
 un Carassin, eine Karausche.
 une Carpe, ein Karpfen.
 un Congre, ein Meer-Aal.
 un Dauphin, ein Delphin.
 une Dorade, ein Gold-Karpfen.
 une Ecrevice, ein Krebs.
 les Ecrevices font en mue, die
 Krebse miethern.
 un Eperlan, ein Sting.
 un Eturgeon, ein Stör.
 un Gardon, eine Möße.

un Goujon, ein Gründling.
 un Harang, ein Hering.
 un Harang foré, ou enfumé,
 ein Dickling.
 un Homard, ein Hommer, See-
 Krebs.
 une Huitre, eine Auster.
 une Lamproye, eine Lamprete.
 une Loche, ein Schmerling.
 un Maquereau, eine Mackrele.
 du Merlus, Stockfisch.
 de la Morue, Laberdan, oder
 gesalzen Cabliau.
 une Moule, eine Muschel.
 une Perche, ein Bars.
 une Plie, ein Plateis.
 une Raye, eine Roche.
 une Sardine, eine Sardelle.
 un Saumon, ein Lachs.
 une Sole, eine Scholle.
 une Tanche, eine Schleye.
 un Tendre, ein Zander.
 une Truite, eine Forelle.
 une Truite Saumonée, eine
 Lachs-Forelle.

un Ai-

- un Aileron, eine Floss-Feder. les Oeufs, der Roggen.
 une Eaille, eine Fischschuppe. l'Amèr, die Galle.
 une Arête, eine Fisch-Gräte. les Ouïes, die Rieferrn.
 les Poissons frayent, ou font les Pincés, ou les Serres, die
 des œufs, die Fische laichen. Krebs-Scheeren.
 éventrer un Poisson, einen Fisch une Hure de Brochet, de Car-
 ausnehmen. pe, de Saumon, ein Hecht
 la Laitance, Laite, die Milch. Karpfen-Lachs-Kopf.

Des Animaux à quatre Pieds.

Von den vierfüßigen Thieren.

- un Animal, une Bête, ein Thier. un petit Chien, ein Schooß-
 un Troupeau de Betail, eine Hund.
 Heerde Vieh. une Civette, eine Zibeth-Katze.
 une Bête sauvage, ein wildes un Cochon, Porc, Pourceau,
 Thier. ein Schwein.
 un Agneau, ein Lamm. un Cochon de lait, ein Span-
 un Ane, ein Esel. Ferkel.
 une Anesse, eine Eselin. un Daim, ein Dam-Hirsch.
 un Anon, ein Esels-Füllen. un Ecuireil, ein Eichhorn.
 une Belette, eine Wiesel. un Elan, Orignal, ein Elend.
 un Bélier, ein Widder. un Eléphant, ein Elefant.
 une Biche, eine Hindin, eine un Etalon, ou un Cheval en-
 Hirsch-Ruhe. tier, ein Hengst.
 un Blereau, Taiflon, ein Dachs. un Fân, ein Hirsch-Kalb.
 un Bœuf, ein Ochse. un Furet, ein Iltis, Ißling.
 un Bouc, ein Bock. une Genisse, eine junge Kuh.
 une Brebis, ein Schaaf. une Guenon, eine Meer-Katze.
 un Busse, ein Büffel-Ochs. une Hase, das Weiblein eines
 un Castor, ein Biber. (te. Hasens, Setz-Hase.
 une Cavale, Jument, eine Stut- un Hérisson, Porc-Epic, ein
 un Cerf, ein Hirsch. Schwein-Igel.
 un Chameau, ein Kameel. une Hermine, ein Hermelin.
 un Chamois, eine Gemse. une Laie, eine Zucht-Sau.
 un Chat, eine Katze. un Lapin, ein Kaninchen.
 un Cheval, ein Pferd. un Léopard, ein Leopard.
 une Chèvre, eine Ziege. un Lévrant, ein junger Hase.
 un Chevreuril, ein Reh. une Levrette, ein Windspiel.
 un Chien, ein Hund. un Levrier, ein Windhund.
 un Chien de chasse, ein Jagd- une Licorne, ein Einhorn.
 Hund. un Lièvre, ein Hase.
 une Chienne, eine Hündin. un Lion, ein Löwe.

- une Lionne, eine Löwin.
 un Loup, ein Wolf.
 un Loup-cervier, un Lynx, ein
 Luchs.
 une Loutré, eine Fisch-Otter.
 une Louve, eine Wölffin.
 un Marcassin, ein Frischling.
 une Martre, eine Marder.
 une Martre-Zibelline, ein Zobel.
 un Mouton ein Hammel.
 une Mule, eine Mauleselin.
 un Mulet, ein Maulesel.
 un Mulot, ein Hamster.
 un Ours, ein Bär.
 une Ourse, eine Bärin.
 une Panthère, ein Panterthier.
 un Poulain, ein Füllen.
 un Renard, ein Fuchs.
 un Sanglier, ein wild Schwein.
 un Singe, ein Affe.
 une Souris, eine Maus.
 une Taupe, ein Maulwurf.
 un Taureau, ein Stier, Bulle.
 un Tigre, ein Lieger-Thier.
 une Vache, eine Kuh.
 un Veau, ein Kalb.
 un Verrat, ein Eber.
- Des Animaux reptiles.* Von den Kriechenden Thieren.
 Un Aspic, eine Ratter.
 un Basilic, ein Basiliske.
 une Crocodile, ein Crocodill.
 une Couleuvre, eine grosse
 Schlange, Wasser-Schlange.
 un Crapaud, eine Kröte.
 un Dragon, ein Drache.
 un Escargot, eine Schnecke mit
Des Insectes & Vermines. Vom Ungeziefer und Würmern.
 Une Abeille, Mouche à miel,
 eine Biene.
 un Essaim, ein Bienenschwarm.
 une Ruche, ein Bienen-Korb.
 Châtrer une ruche, Honig auß-
- un Ure, ein Auer-Dchs.
 la mue du Cerf, das Abwerfen
 des Geweihs der Hirsche.
 la mue des Bêtes, das Mausen
 oder Rauhen der Thiere.
 la Bouche d'un cheval, mulet
 &c. das Maul eines Pferdes.
 la Gueule d'un Loup, d'un Lion,
 der Rachen eines Wolfes.
 le grouin d'un Porc, die
 Schnauze eines Schweines.
 le Musle d'un Taureau, das
 Maul eines Ochsen.
 le Museau d'un Chat, die
 Schnauze einer Katzen.
 de la Laine, Wolle.
 une Corne, ein Horn.
 une Hure de Sanglier, ein wil-
 der Schweins-Kopf.
 un Ongle, eine Klaue.
 un Ergot, eine Neben-Klaue,
 Sporn-Klaue.
 le bois du Cerf, das Geweih
 eines Hirsches.
 les défenses d'un Sanglier,
 das Gewehr eines wilden
 Schweines, oder die Hauer.
- dem Hause.
 une Grenouille, ein Frosch.
 un Lezard, eine Eidey.
 un Limacon, eine Schnecke oh-
 ne Haus.
 une Salamandre ein Molch.
 un Serpent, eine Schlange.
 une Tortue, eine Schildkröte.
- nehmen, den Stock ver-
 schneiden.
 une Araignée, eine Spinne.
 une toile d'Araignée, eine
 Spinnewebe.

un Bourdon, eine Hummel.
 une antaride, eine Spanische
 Fliege.
 un Cerf-volant, ein Hirsch-Kä-
 fer, Feuer-Wurm.
 un Charenson, ein Kornwurm.
 une Chenille, eine Raupe.
 une Cigale, Sauterelle, eine
 Heuschrecke.
 un Ciron, eine Milbe.
 une Cloporte, ein Tausendfuß.
 un Cousin, Moucheron, eine
 Mücke.
 un Escarbot, ein Roß-Käfer.
 une Fourmi, eine Ameise.
 une Fourmillière, ein Ameis-
 haufen.
 un Frélon, eine Hornisse.
 un Grillon, eine Grille, Heimke.
 une Guêpe, eine Wespe.
 un Gillot, eine Käse-Made.
 un Hannelon, ein May-Käfer.
 une Lente, eine Nisse.
 une Mite, eine Miethke, ein

Mehl-Wurm.
 un Morpion, eine Filz-Laus.
 une Mouche, eine Fliege.
 un Papillon, ein Sommer-oder
 Butter-Vogel.
 un Perce-Oreille, ein Ohr-
 Wurm.
 un Pou, eine Laus.
 une Puce, ein Floh.
 une Punaise, eine Wanze.
 une Sangsue, ein Blut-Egel.
 un Scorpion, ein Scorpion.
 un Taon, oder Tön, eine Roß-
 Brems.
 une Tarantule, eine Tarantel.
 un Tigne, eine Motte, Schabe.
 un Ver, ein Wurm.
 un Vermisseau, ein Würmlein.
 un Ver à Soie, ein Seidenwurm.
 un Ver de bois, ein Holzwurm.
 un Ver de terre, ein Regen-
 wurm.
 un Ver luisant, ein Johanniss-
 Wurm.

De l'Homme & de ses parties.

Von dem Menschen und dessen Theilen.

Le Corps, der Leib.
 un Cadavre, eine Leiche, oder
 todter Körper.
 un Squelette, ein Todten-Ge-
 rippe.
 les Parties externes du Corps,
 die auswendigen Theile des
 Leibes.
 la Peau, die Haut.
 la Tête, der Kopf.
 le Visage, das Angesicht.
 le Front, die Stirne.
 un Oeil, ein Auge.
 les Yeux, die Augen.
 les Sourcils, die Augbraunen.

les Paupières, die Augen-Lieder.
 la Prunelle, der Aug-Äpfel.
 les Oreilles, die Ohren.
 Tendon de l'Oreille, Knorpel
 an dem Ohr.
 l'Orillon, das Ohr-Käpplein.
 les Cheveux, das Haupt-Haar.
 le Poil, das Haar.
 Poil follet, Milch-Haar.
 les Temples, die Schläfe.
 les Joues, die Backen.
 le Nez, die Nase.
 le Tendon du Nez, der Knor-
 pel in der Nase.
 l'entre-deux des Narines, das
 Fleisch

- Fleisch zwischen den Nasen-
 Löchern.
 la Bouche, der Mund.
 les Lèvres, die Lippen.
 les Palais, der Gaumen.
 les Dents, die Zähne.
 faire des Dents, Zähne bekom-
 men.
 une Dent machelière, ein Ba-
 cken-Zahn.
 la Gencive, das Zahnfleisch.
 la Machoire, der Kinnbacken.
 la Langue, die Zunge.
 la Luette, das Zäpflein.
 il a la Luette abatue, das Zäp-
 fein ist ihm geschossen.
 le Menton, das Kinn.
 la Barbe, der Bart.
 le Cou, le Col, der Hals.
 la Gorge, die Kehle. (nick.
 la Nuque, le Chignon, das Ges-
 les Epaules, die Schultern.
 le Dos, der Rücken.
 l'Epine du Dos, der Rückgrad.
 les Vertèbres, die Gelenke im
 Rückgrad.
 l'Aisselle, die Achsel.
 les Bras, die Arme.
 le Coude, der Ellenbogen.
 le Poing, die Faust.
 une Poignée, eine Handvoll.
 la Main, die Hand.
 la Paume de la Main, die flache
 Hand.
 le Dos de la Main, die verwen-
 dete Hand.
 les Doigts, die Finger.
 le Pouce, der Daumen.
 les Ongles, die Nägel.
 la Poitrine, die Brust.
 le Ventre, der Bauch.
 les Côtes, die Rippen.
- le Côté, ou le Flanc, die Seite,
 Dünnung.
 le Nombril, der Nabel.
 la Hanche, die Hüfte.
 les Cuisses, die Schenkel.
 les Genoux, die Knie.
 la Palette du genou, die Knie-
 scheibe.
 le Jarret, die Kniekehle.
 la Jambe, das Bein.
 le gras de la Jambe, die Wade.
 l'os de la Jambe, das Schien-
 bein.
 la Cheville, der Knöchel.
 le Pié, der Fuß.
 le Cou du Pié, der Ober-Fuß,
 oder die Fuß-Diege.
 la Plante du Pié, die Fußsohle.
 les Talons, die Fersen.
 un Orteil, ou un doigt du Pié,
 eine Zehe.
 la Peau, die Haut.
 l'Epiderme, die oberste unem-
 pfindliche Haut.
 une Jointure, ein Gelenke.
 un Os, ein Bein.
 la Mine, die Gestalt, das An-
 sehen.
 le Teint, die Farbe des Gesichts.
 l'Air, die Art, das Wesen.
 le Port, die Leibes-Gebehrden.
 l'Embonpoint, fetter Leib.
 la Maigreur, die Magerheit.
 la Taille, die Größe des Leibes.
 la Démarche, der Gang.
 les Gestes, die Gebehrden.
 les Parties internes du corps,
 die inwendigen Theile des
 Leibes.
 le Test, le Crane, die Hirn-
 schale. (Gehirn.
 le Cerveau, la Cerveille, das

le Sang, das
 les Veines, die
 les Arteres, die
 le Pons, die
 gen der
 les Nerfs, die
 un Tendon, ein
 les Muscles,
 Fleisch.
 le Cœur, das
 le Poumon, die
 la Trachée-arte-
 le Diaphragme.
 le Gobier, der
 l'Estomac, der
 le Foye, die
 le Fiel, die
 la Rate, das
 les Boyens, die
 la Vessie, die
 la Salive, die
 la Sueur, der
 la Tox, der
 le Rhume, der
 la Merve, der

Das
 Avoir fin, sum-
 avoir loif, darfig
 kellen, gähnen.
 nouvelles, flücht.
 ceuse, anstehen.
 être, zuhören.
 être, aufhören, aufste-
 rendre, herum verthe-
 mauer, nicht.
 se enchaîner, den Schin-
 neln.
 être, rüchren.
 être, schauen.
 être, tragen.

le Sang, das Blut.
 les Veines, die Adern.
 les Artères, die Puls-Adern.
 le Puls, der Puls, das Schlaggen der Adern.
 les Nerfs, die Spann-Adern.
 un Tendon, eine Flechse, Senne.
 les Muscles, die Mäuse am Fleisch.
 le Cœur, das Herz.
 le Poumon, die Lunge.
 la Trachée-artère, die Luftröhre.
 le Diaphragme, das Zwerchfell.
 le Gohier, der Schlund.
 l'Estomac, der Magen.
 le Foye, die Leber.
 le Fiel, die Galle.
 la Rate, das Milz.
 les Boyaux, das Gedärme.
 la Vessie, die Blase. (schel.)
 la Salive, le Crachat, der Speichel.
 la Sueur, der Schweiß.
 la Toux, der Husten.
 le Rhûme, der Schnuppen.
 la Morve, der Rog.

un Rôt, ein Rülps.
 un Vent, ein Wind.
 l'Urine, der Harn.
 il me faut jeter mon eau, ich muß mein Wasser abschlagen.
 l'Ordure, la merde, der Koth, Dreck.
 les cinq Sens, die fünf Sinne.
 le Sentiment, le Toucher, das Fühlen.
 la Vue, das Gesicht.
 l'Ouïe, das Gehör.
 l'Odorat, das Riechen.
 le Goût, der Geschmack.
 l'Ame, die Seele.
 l'Esprit, der Geist, der Verstand.
 la Raïson, die Vernunft.
 la Pensée, der Gedanke.
 le Jugement, das Urtheil.
 la Volonté, der Wille.
 la Memoire, das Gedächtniß.
 l'Imagination, die Einbildungskraft.
 le Sens commun, der natürliche Verstand.

Actions ordinaires de l'Homme.

Das gemeine Thun des Menschen.

Avoir faim, hungrig seyn.
 avoir soif, durstig seyn.
 bâiller, gähnen.
 chatouiller, kitzeln.
 cracher, ausspucken.
 écouter, zuhören.
 enfler, aufblasen, aufschwellen.
 entendre, hören, verstehen.
 éternuer, niesen.
 être enrhumé, den Schnuppen haben.
 flâter, riechen.
 frissonner, schauern.
 grater, fragen.

hoqueter, glucksen, schlucken.
 se moucher, die Nase schneuzen.
 ouïr, hören.
 parler, reden.
 pincer, kneipen, klemmen.
 pleurer, weinen.
 regarder, ansehen.
 respirer, Athem holen.
 rire, lachen.
 saigner du nez, aus der Nase bluten.
 Sentir, fühlen, oder empfinden.
 Siffler, pfeiffen.

Souffler, blasen.

Soupirer, seufzen.

Mouvements du Corps. Bewegungen des Leibes.

Aller au devant, entgegen gehen.

s'Amuser, sich aufhalten.

s'Approcher, näher kommen, sich nähern.

Arriver, ankommen.

Avancer, fortfahren.

se Baigner, sich baden.

se Baïller, sich bücken.

se Blessier, sich verletzen.

Clocher, hinken.

Courir, laufen.

Descendre, herunter steigen.

Echapper, entkommen.

s'Eloigner, sich entfernen.

Entrer, hineingehen.

Touffer, husten.

Trembler, zittern.

se faire mal, sich Schaden thun.

Fuir, fliehen.

Glisser, gleiten.

se Hâter, eilen.

Marcher, gehen.

Monter, hinauf gehen, steigen.

Nager, schwimmen.

se Noyer, eräufen.

Partir, verreisen.

se Promener, spazieren gehen.

Retourner, wiederkommen.

Sauter, springen.

Sortir, heraus gehen.

Suivre, folgen.

Tomber, fallen.

Tourner, drehen, wenden.

Mouvement d'Amour & de Haine.

Regungen der Liebe und des Hasses.

Aimer, lieben.

faire amitié, Freundschaft machen.

Baïser, küssen.

Batre, schlagen.

Blâmer, tadeln, übel ausschreien.

Caresser, liebkosen.

Chasser, wegjagen, abschaffen.

Disputer, disputiren, mit Worten streiten.

Donner, geben.

Embrasser, umfassen.

Enseigner, unterweisen.

Flater, schmeicheln.

Fouetter, streichen, peitschen.

Haïr, hassen.

Louer, loben.

Maltraiter, übel halten.

Nier, verneinen.

Nourir, ernähren.

Pardonner, verzeihen.

Plaider, rechten, seine Sache vor Gericht führen.

Punir, strafen.

Quereller, zanken.

Refuser, versagen, abschlagen.

Saluer, grüssen.

Opérations de l'Ame. Handlungen der Seele.

Assûrer, versichern.

Conclure, beschliessen.

Connoître, erkennen.

Considérer, bedenken.

Contempler, betrachten, be-

schauen.

Craindre, fürchten.

Croire, glauben.

Douter, zweifeln.

Espérer, hoffen.

Feindre, dichten, sich stellen.	Prendre garde, in acht nehmen.
s'Imaginer, sich einbilden.	Résoudre, sich entschliessen, einen Schluß fassen.
Juger, urtheilen.	Souhaiter, wünschen.
Observer, beobachten.	Soupçonner, argwohnen.
Oublier, vergessen.	se Souvenir, sich erinnern.
Penser, bedenken.	

*Des Ages & différentes Conditions de l'homme
& de la femme.*

Von dem Alter und mancherley Stand der Männer
und Frauen.

Un Homme, ein Mann.	die keine Zähne mehr hat.
une Femme, ein Weib, Weibsbild.	un Mâle, ein Männlein.
un Embrion, ein Kind im Mutterleibe.	une Femelle, ein Fräulein.
un Enfant, ein kleines Kind.	un Hermaphrodite, ein Zwitter.
un Garçon, ein Knabe, ein Junggefelle.	Grand, groß.
il est encore Garçon, er ist noch ledig.	Petit, klein.
une Fille, eine unverheyrathete, ledige Tochter.	Gros, dick, stark.
elle est encore Fille, sie ist noch ledig.	un gros Homme, ein starker Mann.
une Pucelle, eine reine Jungfer.	une grosse femme, ein starkes Weibsbild; nicht aber Femme grosse, denn dieses heisset eine schwangere Frau.
un jeune Homme, ein junger Mensch, Jüngling.	Menu, dünn, hager.
une jeune Femme, eine junge Weibsb-Persou.	Gras, fett.
une Fille à marier, eine mannbare Tochter.	Maigre, mager.
un Homme fait, ein Mann, in seinen besten Jahren.	Fort, Robuste, stark.
un Homme âgé, vieux, ein alter Mann.	Foible, schwach.
une Femme âgée, eine Frau bey Jahren.	Beau, schön.
une vieille Femme, eine alte Frau.	Laid, häßlich.
un Vieillard, ein Greis.	Bienfait, wohlgestalt.
une Vieille, ein alt Mütterlein.	Malfait, ungestalt.
une Vieille édentée, eine Alte,	Sain, gesund.
	Infirmes, kränklich.
	le Mari, der Ehemann.
	la Femme, die Ehefrau.
	le Galant, der Liebste.
	la Maitresse, die Liebste.
	un Ecclesiastique, homme d'Eglise, ein Geistlicher.
	un Régulier, ein Ordensmann, Mönch.

un Clerc, ein Geistlicher, Gelehrter.

un Lai, ein Lay, Ungelehrter.

un Séculier, ein Weltlicher.

un Souverain, ein regierender Herr.

un Sujet, ein Unterthaner.

un Noble, einer von Adeln.

Il est noble, de bonne maison, er ist Adlichen Standes, von Adlichem Herkommen.

Cette Fille est Demoiselle, sie ist ein Fräulein Adlichen Standes.

un Vassal, ein Lehmann.

un Roturier, ein unadelicher,

Des Dignités Ecclésiastiques.

Le Pape, ou Pontife, der Pabst.

un Cardinal, ein Cardinal.

un Patriarche, ein Patriarch.

un Archevêque, ein Erzbischof.

un Evêque, ein Bischof.

cet Evêque est Suffragant d'un

tel Archevêque, dieser Bischof stehet unter dem Erz-Bischof.

un Vicair général, ein Weih-Bischof.

un Abbé, ein Abt.

une Abbessé, eine Aebtiskin.

un Prélat, ein Prälat, der in einer hohen geistl. Würde stehet.

un Légat, ein Päpstlicher Groß-Botschaster. (ter.

un Nonce, ein Päpstl. Gesand-

ter. un Prevoyt, ein Probst.

un Doyen, ein Dechant.

un Chanoine, ein Domherr.

Les Dignités temporelles, weltliche Würden.

Un Monarque, ein selbstwältiger Herrscher, Monarch.

Bürgerstandes.

un Homme d'Epée, ein Kriegsgesmann.

un Homme de Robe, eine Gerichts-Person.

un Homme de lettres, ein Gelehrter.

un Bourgeois, ein Bürger.

un Paisan, ein Bauer.

un Natif, ein Eingeborner.

un Habitant, ein Einwohner.

un Etranger, ein Fremder.

un Homme bien accommodé, à son aise, ein wohlhabender Mann.

un Gueux, ein Bettler.

Von geistlichen Würden.

un Archiprêtre, ein Erzpriester.

un Archidiaque, ein Archidiaconus.

un Prieur, ein Prior.

une Prieure, eine Priorin.

un Curé, ein Pfarrer.

un Chapelain, ein Capellan.

un Diacre, ein Diaconus.

un Prédicateur, ein Prediger.

un Confesseur, ein Beicht-Vater.

un Pasteur, Ministre, ein Evangelischer Pfarrer, Prediger.

un Chantre, ein Cantor.

un Organiste, ein Organist.

un Enfant de Chœur, ein Chor-Knabe.

un Sacristain, ein Küster.

un Marguillier, ein Glöckner.

un Moine, Religieux, ein Mönch

une Religieuse, eine Nonne.

un Empereur, ein Kayser.

une Impératrice, eine Kayserin.

un

un Roi, ein König.
 une Reine, eine Königin.
 un Electeur, ein Churfürst.
 une Electrice, eine Churfürstin.
 un Prince, ein Fürst.
 une Princesse, eine Fürstin.
 un Prince-Royal, ein Cron-
 Prinz.
 une Princesse-Royale, eine
 Cron-Prinzessin.
 un Prince-Electoral, ein Chur-
 Prinz.
 une Princesse-Electorale, eine
 Chur-Prinzessin.
 un Prince Héritaire, ein Erb-
 Prinz.
 un Archiduc, ein Erz-Herzog.
 une Archiduchesse, eine Erz-
 Herzogin.
 un Duc, ein Herzog.
 une Duchesse, eine Herzogin.

Des Charges de Justice & de Police. Von den Gerichts-
 und Policey-Ämtern.

une Cour Souveraine, ein Ober-
 Gericht, davon nicht mag
 appelliret werden.
 un Présidial, ein Land-Gericht.
 un Chancelier, ein Canzler.
 un Garde des Seaux, ein Vice-
 Canzler.
 un Président, ein Präsident.
 un Conseiller, ein Rath.
 un Assesseur, ein Beysitzer.
 un Greffier, ein Gerichts-Schrei-
 ber, Stadt-Schreiber.

Des Officiers de Cour & de grandes Maisons. Von Bedienten
 am Hofe und in vornehmen Häusern.

Le Premier Ministre, der ober-
 ste Staats-Minister.
 un Conseiller d'Etat, ein gehei-
 mer Staats-Rath.

un Marquis, ein Marggraf.
 une Marquise, eine Marggräfin.
 un Comte, ein Graf.
 une Comtesse, eine Gräfin.
 un Baron, ein Freyherr.
 une Baronne, eine Frey-Frau.
 un Gentil-homme, ein Edel-
 mann.
 une Dame, eine Abelsche Frau.
 une Demoiselle, ein Fräulein.
 un Chevalier, ein Ritter.
 un Seigneur, ein Landherr.
 un Ambassadeur, ein Gesand-
 ter, Bothschafter.
 une Ambaladrice, eine Ge-
 sandtin.
 un Envoyé, ein Abgesandter.
 un Gouverneur, ein Hofmei-
 ster, Befehlshaber.
 un Résident, ein Resident.
 un Agent, ein Agent.

un Clerc, ein Canzellist, Schrei-
 ber.
 un Sénéchal, ein Land-Vogt.
 un Baillif, ein Amtmann.
 un Juge, ein Richter.
 un Avocat, ein Advocat, An-
 walt.
 un Procureur, ein Sachwalter,
 Procurator.
 un Notaire, ein Notarius.
 un Sergent, ein Gerichtsdiener.
 un Geolier, ein Stodmeister.

un Secrétaire d'Etat, ein gehei-
 mer Staats-Secretarius.
 un Grand-Maitre de la maison,
 ein Ober-Marschall.

Un Grand-Chambellan, ein Ober-Cammer-Herr.
 un Grand-Ecuier, ein Ober-Stallmeister.
 un Grand-Veneur, ein Ober-Jägermeister.
 un Grand-Echanfon, ein Ober-Schenke.
 un Chambellan, ein Cammerherr.
 un Gentil-homme de la Chambre, ein Cammer-Junker.
 un Gentil-homme ordinaire, ein Hof-Junker.
 un Ecuier-trenchant, ein Vorschneider, Tafelstecher.
 un Maître-d'hôtel, ein Haus-Hofmeister, Küchenmeister.
 un homme de Chambre, ein Cammerdiener.
 un Page, ein Edelknaube zur

Offices de Femmes. Weibliche Bedienungen.

La première Dame d'honneur, die Ober-Hofmeisterin.
 une Gouvernante, eine Hofmeisterin.
 une Demoiselle d'honneur, ein Cammer-Fräulein.
 une Femme de Chambre, eine

Die übrigen suche im Titular-Buch.

Actions Manuëles. Verrichtungen mit der Hand.

Travailler, arbeiten.
 Manier, betasten.
 Toucher, berühren.
 Lier, binden.
 Déliver, entbinden, lösen.
 Détacher, abbinden, losmachen.
 Attacher, anbinden. (chen.)
 ôter, wegnehmen.
 Lâcher, loslassen.
 Prendre, nehmen.
 Dérober, stehlen.

Aufwartung.
 un valet de pié, Laquais, ein Laquay, (NB. das erste wird nur von denjenigen gesagt, so in Fürstl. Diensten stehen.)
 un Maître, ein Herr.
 une Maîtresse, eine Frau.
 un Valet, ein Diener.
 une Servante, eine Magd.
 un Cuisinier, ein Koch.
 une Cuisinière, eine Köchin.
 un Marmiton, ein Küchenjunge.
 un Sommelier, ein Kellermeister.
 un Cocher, ein Kutscher.
 un Postillon, ein Vorreuter.
 un Palefrenier, ein Stall- oder Reitknecht.
 un Chasseur, ein Jäger.
 un Jardinier, ein Gärtner.
 un Portier, ein Thür-Hüter.

Cammer-Frau oder Cammer-Mägden.
 une Blanchisseuse, eine Wäscherin.
 une Femme de Charge, eine Ausgeberin.
 une Couturière, eine Näherin.

Salir, schmutzen.
 Nettoyer, reinigen.
 Laver, waschen.
 Vergeer, abtun.
 Roter-Bier.
 De l'Esprit

Un Temple, eine Kirche.

Die Kirche.

Die Kirche, die Kirche.

Salir, beflecken.

Nettoyer, reinigen.

Laver, waschen.

Vergeter, abkehren, mit der
Kehr-Bürste.

De l'Eglise & de ses Parties. Von der Kirche
und ihren Zugehörungen.

Un Temple, une Eglise, eine
Kirche.

le Dôme, die Cupel, der Helm
über die Kirche.

le Portail, die Halle, die Haupt-
Thür.

le Chœur, der Chor.

un Autel, ein Altar.

le Maître-autel, der grosse Altar.

une Chapelle, eine Capelle.

une Tribune, eine Vor-Kirche,
ein Chor.

les Orgues, die Orgel.

le Clocher, der Kirch-Thurn,
/ Glocken-Thurn.

un Horloge, eine Schlag-Uhr.

un Prie-Dieu, eine Beth-Bank.

la Chaire, die Kanzel.

les Fonts de batême, der Tauf-
stein.

le Confessional, der Beichtstuhl.

un Encensoir, ein Rauchfaß.

un Benitier, ein Weihkessel.

de l'eau benite, Weihwasser.

un Cimetière, ein Kirchhof,
Gottes-Acker.

Aller à l'Eglise, in die Kirche
gehen.

Entendre le Sermon, die Pre-
digt anhören.

Des Professions & des Métiers.

Von Gewerben und Handwerkern.

Aiguilletier, Nestler, Senfker.

Aiguillier, Radler.

Apoticaire, Apothecker.

Balayer, auskehren mit dem
Besem.

Faire des tours de passe-passe,
lustige Poffen aus der Tasche
machen.

Chanter les Pseaumes, die Psal-
men singen.

Prier Dieu, beten.

se Confesser, beichten.

Communier, zum Abendmahl
gehen.

Prêcher, predigen.

Bâtiser, taufen.

Epouser, trauen, heyrathen.

Célébrer la Messe, Messe halten

Chanter les Vêpres, zur Wesper.
singen.

Jouer des Orgues, die Orgel
schlagen.

Chanter en Musique, musciren.

Sonner les Cloches, läuten.

Enterrier un mort, einen Tod-
ten begraben.

un Sépulcre, ein Grab.

un Tombeau, ein Grabmahl.

le Cercueil, der Sarg.

la Bière, die Todten-Baare.

un Convoi, eine Leichen-Beglei-
tung.

les Funerailles, un enterre-
ment, die Leichenbegängniß.

Pompe funèbre, Leichen-Ge-
spräng.

Donner la Bénédiction, den
Segen sprechen.

Architecte, Baumeister.

Arithméticien, Rechen-Mei-
ster.

- Armurier, Plattner, Waffen-
 schmidt.
 Astrologue, Sterndeuter, Ca-
 lendermacher.
 Balancier, Wagenmacher.
 Barbier, Bartsheerer.
 Berger, Schäfer.
 Boucher, Fleischer, Metzger.
 Boulanger, Becker.
 Brasseur, Brauer.
 Brodeur, Seidensticker.
 Bucheron, Holzhaue.
 Cardeur, Wollentämmer.
 Cartier, Kartenmacher.
 Ceinturier, Gürtler.
 Chaudronnier, Kesselmacher,
 Kupferschmidt.
 Chandeler, Lichtermacher.
 Charcutier, Röstisseur, Sackoch.
 Chapelier, Hüter, Hutmacher.
 Charpentier, Zimmermann.
 Charron, Wagner.
 Chartier, Fuhrmann.
 Chasseur, Jäger.
 Chau-fournier, Kalkbrenner.
 Chirurgien, Wundarzt.
 Cirier, Wachlichtzieher.
 Cloutier, Nagelschmidt.
 Colporteur, Buttenträger.
 Comédien, Comédiant.
 Confiturier, Zuckerbecker.
 Cordier, Seiler.
 Cordonnier, Schuster.
 Corroieur, Riemer.
 Coutelier, Messerschmidt.
 Crieur, Ausrufer.
 Diamantaire, Steinschneider.
 Drapier, Tuchmacher.
 Emballeur, Ballenbinder.
 Epicier, Gewürzkrämer.
 Epéronnier, Sporer.
 Facteur d'Orgues, Orgelbauer.
 Faiseur de fermoirs, Clausur-
 macher.
 Faïseuse de point, Klöplerin,
 Spitzenmacherin.
 Faucheur, Mäher.
 Ferrandinier, Seidenweber.
 Ferronnier, Eisenkrämer.
 Formier, Leistenschneider.
 Fondeur, Nothgießer, Schmel-
 zer.
 Fontainier, Brunnen- (Röhr-)
 Meister.
 Foulon, Walker.
 Fourbisseur, Schwertfeger.
 Fourreur, Pelletier, Rirschner.
 Fripier, Trödler.
 Fruitier, Obsthöcker, Verkäufer.
 Fruitière, Obsthöckerin, Ver-
 käufferin.
 Gagne-petit, Scheerenschleifer.
 Gantier, Handschuhmacher.
 Géomètre, Feldmesser.
 Graissier, Fettkrämer.
 Gourmet, Weinküper, Wein-
 zapfer.
 Graveur, Kupfer- oder Pit-
 schiersstecher.
 Horloger, Uhrmacher.
 Jardinier, Gärtner.
 Imprimeur, Buchdrucker.
 Jouallier, Jubelier.
 Laboureur, Ackermann.
 Lanternier, Laternmacher.
 Libraire, Buchhändler.
 Lingèie, Leinwand-Krämerin,
 Näterin.
 Lutier, Geigenmacher.
 Maçon, Maurer.
 Maître d'armes, Fechtmeister.
 Maître de danse, Tanzmeister.
 Maître d'école, Schulmeister.
 Maître à écrire, Schreibmeister.

- Maître de jeu de paume, Ball-
meister.
 Marchand, Kaufmann.
 Maréchal, Schmidt, Reit-
Schmidt.
 Matelot, Bootsknecht.
 Médecin, Arzt.
 Menuisier, Tischler, Schreiner.
 Mercier, Krämer.
 Meunier, Müller.
 Miroitier, Spiegelmacher.
 Moissonneur, Schnitter.
 Monnoieur, Münzer.
 Musicien, Musicant.
 Oculiste, Oculiste, Augen-Arzt.
 Opérateur, Stein- und Bruch-
schneider.
 Orfèvre, Goldschmidt.
 Papetier, Papiermacher.
 Parcheminier, Pergamentma-
cher
 Pâtelier, Pastetenbecker.
 Pécheur, Fischer.
 Peignier, Kammmacher.
 Peintre, Mahler.
 Perruquier, Parückenmacher.
 Plombier, Blengießer.
 Plumassier, Federschmücker.
 Poissonnier, Fischhändler.
 Potier, Töpfer.
 Potier d'étain, Zinngießer,
Kannengießer.
 Ramonneur, Schorsteinfeger.
 Relieur, Buchbinder.
 Revendeur, Aufkäufer, Höcker.
 Sage - femme, accoucheuse,
Hebamme, Wehmutter.
 Scieur, Bret- oder Bohlen-
schneider.
 Sculpteur, Bildhauer, Schnit-
zer.
 Sellier, Sattler.
- Serrurier, Kleinschmidt,
Schlösser.
 Sérancier, Hechelmacher.
 Tailleur, Schneider.
 Tanneur, Loh- oder Rothgerber.
 Tapissier, Tapezierer.
 Teinturier, Färber.
 Tisseran, Leinweber.
 Tonnelier, Büttner, Küffer,
Sonnenbinder.
 Tourneur, Drechsler.
 Tuillier, Ziegelbrenner.
 Vannier, Korbmacher.
 Vendeur de haillons, Chifon-
nier, Haderlumpen-Händler.
 Vigneron, Winzer, Weinmei-
ster, Weingärtner.
 Vitrier, Glaser.
 Arts infames, schändlich Ge-
werbe. (cher.
 Arracheur de dents, Zahnbres
 Affassin, Muechelmörder.
 Bandi, Bandit, einer, der Land-
flüchtig geworden ist, und
sich mit Rauben und Mors-
den behilft.
 Dankeur de Corde, Seiltänzer.
 Devin, Wahrsager.
 Devinresse, Wahrsagerin.
 Filou, Beutelschneider, Spitz-
bube.
 Larron, Dieb.
 Magicien, Sorcier, Zauberer,
Hexenmeister.
 Magicienne, Sorcière, Zaube-
rin, Hexe. (wirth.
 Maquereau, Koppler, Huren-
Maquerelle, Kopplerin.
 Putain, Hure.
 Vo'eur, Räuber.
 Voleur de grands chemins,
Straßenräuber.

Du Trafic & de diverses Marchandises.

Vom Kauf-Handel und unterschiedenen Waaren.

- Un Marchand, ein Kaufmann. Donner à juste prix, um billigen Preis lassen.
 Marchand en gros, Kaufmann, der ins große handelt. Mésurer, messen.
 Marchand en détail, Kaufmann, der seine Waaren auswägt, und ausmift ꝛc. Péser, wägen.
 Marchand banquier, Wechselr. Engager, verpfänden, versetzen.
 Marchand de bois, de drap, de grain, de vin &c. ein Holz- Tuch- Korn-Weinhändler ꝛc. Dégager, einlösen.
 un Mercier, ein Kramer. Tromper, betrügen.
 un Magasin, ein Speicher, Waaren-Lager. Perdre, verlieren.
 une Boutique, ein Kram-Laden. Gagner, gewinnen.
 un Etau, ein Kramer-Stand. Emballer, embaqueter, einpacken, einballen.
 le Trafic, das Gewerbe. Déballer, dépaqueter, auspacken.
 Trafiquer en soie, en toile &c. mit Seide, mit Leinen handeln ꝛc. Envelopper, einwickeln.
 de la Marchandise, Waare. Développer, auswickeln.
 Marchander, markten, handeln, feilschen. Déployer, auslegen.
 Demander le prix, nach dem Preis fragen. une Etofe, ein Zeug.
 Surfaire, übersetzen, überbieten. Etofe de soie, de laine &c. Seiden- Wollen-Zeug.
 Offrir, bieten. Etofe unie, raïée, à fleurs &c. ein schlechter, gestreifter, geblümter Zeug ꝛc.
 Acheter, kaufen. (sen. de la Moire, Seiden-Mohr.
 Faire marché, einen Kauf treffen. du Satin, Atlas.
 Paier, bezahlen. du Taffetas, Taffet.
 Argent comptant, baar Geld. du Tapis, doppelter Taffet, gewässerter Taffet.
 Prendre à credit, auf Borg nehmen. de la Gase, Gase, Beuteltuch, Schleyer.
 Faire crédit, einem borgen. du Crêpe, Flohr.
 Vendre à credit, auf Borg verkaufen. du Crépon, Krepun.
 Emprunter, entlehnen, borgen. du Brocard, Brocard.
 Troquer, tauschen. (schuß. du Velours, Sammet.
 le Surplus, die Zugabe, Ueber. de la Peluche, Plüsch.
 Vendre cher, theuer verkaufen. Drap d'or, Guldienstück.
 Vendre à bon marché, wohlfeil verkaufen, guten Kauf geben. du Drap, Lacken, Tuch.
 du Camelot, Kammelot.
 de la Serge, Sarsche.

de la Ratine, seiner Boy.
 de la Revêche, Boy.
 l'Endroit, die rechte Seite eines Zeuges.
 l'Envers, die unrechte Seite.
 la Lisière, die Ecken.
 du Ruban, Band.
 Ruban uni, figuré, rayé, satiné, glatt, gemodelt, gestreift, Atlas-Band.
 du Fleurer, Floret-Band.
 de la Toile, Leinwand.
 Toile d'Hollande, de Silésie, Holländische, Schlesiſche Leinwand.
 Toile de Cambrai, Kamertuch.
 Toile crue, rohe Leinwand.
 Toile blanche, gebleichte Leinwand.

Toile de ménage, Haus-Leinwand.
 du Linon, Schier, Schleyer-tuch.
 de la Toile de Cotton, Kattun.
 de la Mouffeline, Nesteltuch.
 du Treillis, Glanzleinwand.
 de la Futaine, Barchet.
 du Bougran, fleisse Leinwand.
 du Couti, Zwillich.
 de la Dentelle, geklöppelte Spitzen, de Flandre, d'Angleterre, Niederländische, Englische Ranten oder Spitzen.
 du Point, genähete Spitzen.
 Point de Vénise, de France &c. Benedische, Französische Spitzen.

Des Poids & des Mesures.

Vom Gewicht und Maaß.

Un Livre, ein Pfund.
 une demi-livre, ein halb Pfund.
 une Quarteron, ein Bierling.
 une Once, zwey Loth.
 demi-Once, ein Loth.
 un quart d'Once, ein halb Loth.
 une Dragme, ein Quentlein.
 un Quintal, ein Centner.
 un Millier, zehn Centner.
 une Balance, eine Waage.
 un Trébuchet, ein Goldwage.
 les Bassins, die Schaalen.
 la Languette, das Zünglein.
 une Mesure, ein Maaß.
 un Pot, eine Kanne, ein Maaß.
 une Pinte, ein halb Maaß, ein halb Quart.
 une Chopine, ein Schoppen, Nösel.
 un Setier, ein Maaß von vier Stübigen.

un Tonneau, eine Tonne.
 un Muid, une Pipe, Botte, ein Faß oder Pipe, hält etwa 4 Eimer.
 un Boisseau, ein Viertel.
 un Minot, ein Scheffel.
 un Setier, ein Malter von 4 Scheffel.
 une Aune, eine Elle.
 une demi-Aune, eine halbe Elle.
 un Tiers, ein Drittheil.
 un Quart, ein Viertel.
 un Pouce, ein Daum, Zoll.
 un Doigt, ein Duerfinger.
 un travers de Pouce, eines Zolles oder Daumens breit.
 un Empan, eine Spanne.
 un Pié, ein Schuh, Fuß.
 une Coudeé, anderthalb Schuh.
 un Pas, ein Schritt.
 une Toise, eine Klafter.

une Liene, eine Meile.
un Mile, Italiänische oder En-
glische Meile.

Pour le Voyage.

Voyager, reisen.

aller en Voyage, ausreisen.

aller à Pié, zu Fuß gehen.

aller à Cheval, reiten.

aller en Carosse, in der Kutsche
fahren.

aller en Chaise, in einer Schäf-
e fahren.

aller en Calèche, in einer Ka-
lesche fahren.

aller par Eau, zu Wasser reisen.

aller en Bateau, zu Schiffe ge-
hen.

s'embarquer, sich zu Schiffe be-
geben.

aller à la Campagne, aufs Land

aller aux Champs, aufs Feld
reisen.

aller seul, allein gehen.

voyager en Compagnie, in Ge-
sellschaft reisen.

Des Imperfections de l'homme.

Von den Mängeln des Menschenen.

Un Aveugle, ein Blinder.

un Bayard, ein Geiferer.

un Bégue, ein Stammer.

un Boiteux, ein Lahmer.

un Borgne, ein Einäugiger.

un Boffu, ein Höchtrichter, Buck-
lichter.

un Chauve, tête pelée, ein Kahl-
kopf.

un Estropié, ein Gelähmter.

Des Accidens & Maladies.

Von Zufällen und Krankheitenen.

Le bonheur, das Glück.

le malheur, das Unglück.

le hazard, der Zufall.

une Journée, eine Tagreise.

un Journeau, un arpent, ein
Morgen Landes.

Zur Reise gehörig.

un Sentier, ein Fußsteig.

le grand Chemin, die Landstrasse.

un Chemin détourné, ein Um-
weg.

passer par Berlin, durch Berlin
reisen.

passer dans le bois, durch Wald
(Holz) reisen.

passer sur les Montagnes, über
Berge reisen.

passer devant une place, bey
einem Ort vorüber reisen.

atteler les Chevaux, die Pferde
anspannen.

dételer les Chevaux, die Pferde
ausspannen.

les Atels, die Kummethörner.

l'Atelage, das Wagengeschirr.

les Traits, die Zugseile.

un Cheval d'atelage, ein Zug-
Pferd.

un Gaucher, ein Linker.

un Géant, ein Riese.

un Manchot, ein Einhändiger.

un Muet, ein Stummer.

un Morveux, ein Nostiger.

un Nain, ein Zwerg.

un bout d'homme, hommelet,

mirmidon, ein Däumling,

kleines Männlein.

un Sourd, ein Tauber.

une fatalité, ein unvermeidli-
cher, unversehener Zufall.

Dresser l'horoscope, Nativität
stellen.

Dire

- Dire la bonne aventure, wahr-
sagen.
- l'Apoplexie, der Schlagfluß.
atteint d'Apoplexie, vom
Schlage gerühret.
- une Apostume, un Abscès, ein
innerliches Geschwür.
- un Asthme, Courte haleine, die
Engbrüstigkeit.
- Asthmatique, ein Engbrüstiger.
- le Batement de cœur, das Herz-
klopfen.
- un Bubon, eine Pest-Beule.
- la Gangrène, der kalte Brand.
- un Catèrre, une Fluxion, ein
Fluß.
- Catèrre suffocatif, ein Steck-
un Charbon, Karfunkel.
- la Colique, das Bauchgrimmen.
- la Contagion, die ansteckende
Seuche.
- une Convulsion, das Zucken
der Nerven.
- la Crampe, le Spasme, der
Krampf.
- la Demangeaison, das Jucken.
- le Devoïement, das Erbrechen.
- la Diarrhée, le cours de ven-
tre, der Durchlauf.
- la Dissenterie, die Rotheruhr.
- une Enflure, Tumeur, eine Ge-
schwulst.
- l'Epilepsie, le mal caduc, le
Haut-mal die fallende Sucht,
die schwere Noth.
- l'Ersipèle, die Rose, das Roth-
lauf.
- l'Esquinancie, die Bräune.
- la Fièvre, das Fieber.
- la Fièvre quotidienne, tierce,
quarte, ein tägliches, drey-
viertägiges Fieber.
- une Fièvre continue, intermit-
tente, ein anhaltendes, ab-
wechselndes Fieber.
- une Fièvre chaude, maligne,
pourrée, ein hitziges, gifti-
ges Fleckfieber.
- Fièvre réglée, ordentl. Fieber.
- Fièvre hektique, ein auszeh-
rendes Fieber.
- Fièvre milière, weißer Friesel.
- Accès de Fièvre, Antritt des
Fiebers.
- Relâche de la Fièvre, das
Nachlassen des Fiebers.
- la Gâle, der Grind.
- la Gonorrhée, der Saamens-
Fluß.
- la Coâte, das Podagra.
- la Gravelle, die Raube, Krätze.
- la Gravelle, der Gries.
- l'Hidropisie, die Wassersucht.
- un Hidropique, ein Wassers-
süchtiger.
- la Jaunisse, die Gelbsucht.
- la Lèpre, der Aussatz.
- la Létargie, die Schlassucht.
- Mal de dents, Zahnschmerzen.
- Mal de tête, la Migraine, Kopf-
Schmerzen.
- Mal de Mère, Mutterkrankheit.
- la Mélancolie, die Schwermuth.
- le Misérère, die Verhaltung des
Leibes, Miserere, Verstopfung.
- la Paralysie, Sicht, Schlag.
- la Peste, die Pestilenz.
- la Phrénésie, der Wahnsinn,
Raserey.
- la Phthisie, die Schwindsucht.
- la Pierre, der Stein.
- la Pleurésie, das Seitenstechen.
- le Pourpre, das Fleck-Fieber.
- la Pulmonie, die Lungensucht.

- Un Pulmonique, ein Lungen-
 süchtiger.
 le Rhûme, der Schnupfen.
 la Rougeole, die Masern.
 la Sciatique, das Hüftweh.
 le Scorbut, der Scharbock.
 la Toux, der Husten.
 la Verole, le mal de Naples, die
 Venuskrankheit, Franzosen.
 la petite Verole, die Kinder-
 Pocken.
 le Vertige, der Schwindel.
 une Balafre, eine Schmarre,
 Schramme.
 une Blessure, eine Wunde.
 un Bourgeon, bouton de visa-
 ge, eine pustule, eine Blat-
 ter oder Finne im Gesicht.
 une Chûte, ein Fall.
 un Coup de poing, ein Faust-
 schlag.
 une Cicatrice, eine Narbe.
 une Contusion, Meurtrissure,
 eine Quetschung.
 un Coup de pié, ein Stoß mit
 dem Fuß.
 un Coup d'épée, ein Degenstoß.
 un Coup de Pistolet, ein Pisto-
 len-Schuß.
 un Coup de Fusil, ein Flinten-
 Schuß.
 un Coup de Bâton, ein Schlag
 mit dem Prügel.
 une Dartre, eine Flechte.
 une Ecorchure, eine Abstreif-
 ung der Haut.
 une graignue, eine Zertra-
 gung, Rißung.
 un Froncle, ein Blutgeschwür.
 des Lentilles, Sommersprossen.
 une Chiquenaude, ein Stirn-
 schneller oder Knippchen.
 une playe, blessure, eine Wunde.
 la playe se reprend, se refer-
 me, die Wunde heilet zu,
 schließt sich.
 une Nasarde, ein Nasenstüber.
 un Souflet, eine Ohrseige.
 Traiter un malade, eines Kran-
 ken warten.
 Tomber malade, krank wer-
 den.
 être malade, krank seyn.
 un Malade, ein Kranfer.
 un maladis, valétudinaire, ein
 Kränklicher.
 se porter mieux, sich bessern.
 Guérir, gesund werden.
 Tirer du Sang, se faire sai-
 gner, zur Ader lassen.
 Prendre médecine, Arzney
 einnehmen.
 Prendre un lavement, ein Cly-
 stier gebrauchen.
 Purger, purgiren.
 Panser, pancer, verbinden.
 étancher le Sang, das Blut
 stillen.
 du Sang meurtri, geroñen Blut.
 Piquer, stechen.
 Faire une incision, einen
 Schnitt thun, Desnung mas
 Couper, wegschneiden. (chen.
 Examiner, betrachten.
 Sonder, die Tiefe suchen.
 Trépaner la tête, die Hirnschas-
 le anbohren.
 un Trépan, ein Schedelbohrer.
 empirer, schlimmer werden.
 faire une rechûte, retomber,
 wieder einfallen.
 être aux abois, à l'extrémité,
 in den letzten Zügen liegen.
 mourir, sterben.

Des Parens & des Amis.

Von den Bluts-Freunden und Anverwandten.

- Les Ancêtres, die Vor-Eltern. la Bru, des Sohnes Weib.
 le Bifaieul, der Elter-Vater. les Successeurs, la Postérité, die
 la Bifaieule, die Elter-Mutter. Nachkommen.
 le Grand-Père, der Groß-Vater. le Mariage, der Ehestand.
 la Grand' Mère, die Groß-Mut- les Fiançailles, die Verlobniß.
 le Père, der Vater. (ter. un Fiancé, ein Verlobter.
 la Mère, die Mutter. une Fiancée, eine Verlobte.
 un Fils, ein Sohn. les Bans, ou les Annonces, Auf-
 une Fille, eine Tochter. gebot.
 un Petit-fils, ein Enkel. la Dot, die Ehesteuer.
 une Petite-fille, eine Enkelin. les Noces, die Hochzeit.
 un arrière-Petit-fils, Urenkel. un Douaire, ein Leibgeding.
 une arrière-Petite-fille, Ur- l'Epoux, ou le Marié, der Bräuf-
 enkelin. tigan. (Braut.
 le Frère, der Bruder. l'Epouse, ou la Mariée, die
 la Sœur, die Schwester. une Accouchée, eine Sechswöch-
 l'Oncle, der Ohm, Vater- oder nerin, Kindbetterin.
 Mutter-Bruder. la nourrice, die Säugamme.
 la Tante, die Muhme, Vater- un Veuf, ein Wittwer.
 oder Mutter-Schwester. une Veuve, eine Wittwe.
 le Neveu, der Nefse, der Brus- une Douairière, eine verwitt-
 der- oder Schwester-Sohn. wete Stands-Person.
 la Nièce, die Nichte. le Compère, der Gevatter.
 le Cousin,) Geschwister. la Commère, die Gebatterin.
 la Cousine,) Kind. le Filleul, der Pate.
 Cousin Germain, leibl. Better. la Filleule, die Patin.
 Cousine Germanie, leibliche le Parrein, der Pate oder Tauf-
 Muhme. Zeuge.
 Beau-frère, Schwager, Stief- la Marreine, die Patin oder
 bruder. Taufzeugin.
 Belle-Sœur, Schwägerin, la Parentée, ou le Parentage,
 Stief-Schwester. die Verwandtschaft.
 Beau-Père, Stief-Vater, it. une Alliance, eine Verwand-
 Schwieger-Vater. schaft, Schwägerschaft, Bes-
 Belle-Mère, Stief-Mutter, freundung.
 it. Schwieger-Mutter. le Compérage, Gebatterschaft.
 Beau-fils, Stief-Sohn. la Fraternité, Brüderschaft.
 Belle-Fille, Stief-Tochter. un Fils adoptif, ein an Kindes-
 le Gendre, der Eidam, der stat angenommener Sohn,
 Tochter-Mann. Wahl-Kind.

- Frères jumeaux, Zwilling-Brüder.
 Sœurs jumelles, Zwilling-Schwester.
 une Race, ein Geschlecht.
 une Généalogie, ein Stamm-Register.
Des Habits d'Homme.
 Un Habit, ein Kleid.
 un Habit neuf, vieux, retourné, ein neues, altes, umgewandtes Kleid.
 un Habit de tous les jours, ein Alltags-Kleid.
 un Habit de Fête, ein Sonntag-Kleid.
 un Habit tout uni, ein schlechtes Kleid, ohne Zierrath.
 un Habit brodé, chamarré, ein gesticktes, verbrämtes Kleid.
 un Habit de deuil, ein Trauer-Kleid.
 un Chapeau, ein Hut.
 le retroussis du Chapeau, die Krempe am Hut.
 le Cordon, die Hutschnur.
 un Bonnet, eine Mütze.
 une Perruque, eine Perücke.
 une Cravate, ein Halstuch.
 un Manteau, ein Mantel.
 un Collet, ein Ueberschlag.
 le juste-au-corps, das Ober-Kleid ein Manns-Rock.
 la Veste, die Weste, das Unter-Kleid.
 le haut-de-chausse, la Culotte, die Hosen.
 les Caleçons, die Schlafhosen.
 les Bas, die Strümpfe.
 Bas de Soie, de Laine, seidene, wollene Strümpfe.
 Bas à botes, Reitstrümpfe.
 un Parent, ou Allié, ein Verwandter.
 une Parente, eine Verwandtin.
 un Ami, ein Freund.
 une Amie, eine Freundin.
 un Ennemi, ein Feind.
 une Ennemie, eine Feindin.
 Von Manns-Kleidern.
 les Chauffettes, die Unters-Strümpfe.
 les Chaussons, die Fußsocken.
 les Souliers, die Schuhe.
 les Pantoufles, Pantoffeln.
 la Chemise, das Hemde.
 la Camisole, das Camisol.
 les Manches, die Ermel.
 les Paremens, die Aufschläge.
 les Manchettes, die Hand-Krausen, die Manschetten.
 la Robe de Chambre, der Schlaf-Rock.
 la Poche, der Schubsack.
 le Goufflet, der kleine Schubsack, Geldsack.
 du Ruban, Band.
 des Dentelles, Ranten, Spitzen.
 un Bouquet de plumes, ein Federbusch.
 des Boutons, Knöpfe.
 les Boutonnieres, die Knopflöcher.
 des Franges, Franzen.
 des Gans, Handschuh.
 une Paire des gans, ein Paar Handschuhe.
 un Mouchoir, ein Schnupftuch.
 un Manchon, ein Muf.
 des Jarrétières, Kniebänder.
 des Boucles, Schnallen.
 un Ceinturon, ein Gürtelgehäk.
 un Baudrier, ein Schultergehäk.
 une

une Echarpe, eine Schärpe,
oder Binde.

une Montre, eine Saß-Uhr.

une Bague, ein Ring.

une Tabatière, eine Tobackß-
Dose.

s'habiller, sich ankleiden.

se deshabiller, sich auskleiden.

se chauffer, Strümpfe und
Schuhe anziehen.

se déchauffer, Strümpfe und
Schuhe ausziehen.

un peigne, ein Kamm.

se peigner, sich kämmen.

se poudrer, sich pudern.

Des Habits de Femmes.

La coiffure, ein Kopf-Zeug.

la Coiffe, die Haube oder Kappe.

une Jupe-de-dessus, ein Ober-
Rock.

une Jupe-de-dessous, ein Un-
ter-Rock.

le Corps de robe, das Schnür-
Leibgen.

le Tablier, die Schürze.

le Peignoir, der Nachtmantel.

des Brosies, eine Bürste.

l'Eventail, der Wedel.

le Masque, die Maske, Larve.

le Voile, der Schleyer.

l'Echarpe, die Schärpe.

le Mouchoir de col, das Hals-
Zuch.

un Manteau pour femme, ein
Frauen-Ober-Kleid.

un Collier de Perles, eine
Schnur Perlen.

une Chainé d'Or, die Hals-
kette.

des Pendans d'Oreille, Ohren-
Gehänge.

le Bufé, das Planschet.

se friser, die Haare krausen.
mettre son Chapeau, den Hut
aufsetzen, sich bedecken.

se découvrir, den Hut abneh-
men.

se faire raser, sich den Bart
abscheren lassen.

se boutonner, sich zuknöpfen.

se déboutonner, sich aufknöpfen.

les Vergettes, die Rehrbürste.
une Décrotoire, eine Schuh-
Bürste.

un Chaufile-pié, ein Anzieher.

Von Frauen-Kleidern.

les Bracelets, die Armbänder.

une Toilette, ein Nacht-Tisch
mit seinem Zugehör.

des Epingles, Stecknadeln.

attacher avec des Epingles, mit
Nadeln fest stecken.

le Peloton, das Nadelküssen.

les Ciseaux, die Scheere.

le Dé, der Fingerhut.

l'Aiguille, die Rehnadel.

le Fil, der Zwirn.

le Fard, die Schminke.

des Mouches, Schönflecken,
Muscheln.

des Eaux de senteur, wohlrie-
chende Wasser.

de la poudre, Puder. (del.)

l'aiguille de tête, die Haarna-
la Boîte, die Schachtel.

des Pierreries, Edelgesteine.

un Bijou, ein Kleinod.

un Diamant, ein Diamant.

un Diamant brut, ein unge-
schliffener Diamant.

une Emeraude, ein Schmaragd.

une Turquoise, ein Türkis.

un Rubis, ein Rubin.
de la Toile, Leinwand.
de la Soie, Seide.
de la Laine, Wolle.
de l'Empois, Stärke.
un Etui, ein Futteral.
se lacer, sich schnüren.

De l'Etude. Vom Studieren.

Le Cabinet, das Studier- oder
Schreib-Stüblein.
un Livre, ein Buch.
Oreille de livre, ein Ohr im
Buch.
du Papier, Papier.
du Papier timbré, gestempelt
Papier.
du Papier brouillard, Sudel-
oder Lösch-Papier.
Papier gris, grau Papier.
une Feuille, ein Bogen Papier.
une Main, ein Buch Papier.
une Rame, ein Rieß.
un Feuillet, ein Blat.
un Cayer, ein Stof von etli-
chen Bogen.
une Page, eine Blat-Seite.
la Reclame, der Custos eines
Blats.
la couverture du Livre, der
Band eines Buchs.
la Marge, der Rand.
une Ligne, eine Zeile.
une Plume, eine Feder.
un Tuyau de Plume, ein Fe-
der-Riel.
de l'Encre, die Dinte.
un Ecrivoire, ein Schreibzeug.
un Canif, ein Feder-Messer.
du Sable, Streusand.
le Poudrier, die Sand-Büchse.
un Compas, ein Cirkel.
un Chandelier, ein Leuchter.

se délacer, sich aufschüren.
un Parasol, ein Sonnenschirm.
une Boëte à poudre, eine Pus-
der-Schachtel.
un Etui à peignes, ein Kamms-
Futter.

une Chandelle, ein Licht, eine
Kerze.
une Lampe, eine Lampe.
un Cierge, ein Wachs-Licht.
la Bougie, der Wachs-Stock.
une Lanterne, eine Laterne.
des Lunettes, eine Brille.
des Lunettes de longue vue,
d'approche, ein Fern-Glas.
un Verre - ardent, ein Brenn-
Glas.
une Etiquette, ein Zettel, wel-
chen man an die Beutel oder
sonst bindet.
un Sobriquet, ein Eckel-Name.
l'Ecriture, die Schrift.
des Tablettes, ein Schreibtäfel-
lein, it. ein Bücher-Schrank.
du Parchemin, Pergament.
une Touche, ein Griffel.
un Porte-crayon, eine Blei-
Feder.
une Règle, ein Liniel.
la Leçon, die Lektion.
la Traduction, die Uebersetzung.
un Thème, ein Thema, exerci-
tium Stili für die Knaben.
un Porte-Feuille, eine Thecke,
Schrift darinnen zu tragen.
étudier, studieren.
lire, lesen.
épeler les lettres, buchstabiren.
écrire, schreiben.
apprendre, lernen.

apprendre par cœur, auswendig lernen.

un Docteur, ein Doctor.

un Licentié, Licentiat.

un Maître ès Arts, ein Magister.

une Académie, Université, eine Universität.

un Collège, ein Gymnasium.

une Ecole, eine Schule.

les Facultés, die Facultäten.

un Professeur, ein Professor.

la Théologie, die Theologie, Gottesgelahrtheit.

la Jurisprudence, le Droit, die Rechtsgelahrtheit.

la Médecine, die Arzneykunst.

la Philosophie, die Weltweisheit.

les Arts libéraux, die freyen Künste.

la Grammaire, die Sprachkunst.

Pour le Secrétaire.

Une Lettre, ein Brief.

un Billet, ein Zettel.

un Mémoire, ein Denk-Zettel.

un Blanc Signé, ein Blanket.

la Date, das Datum.

l'Envelope, der Umschlag.

signer une lettre, einen Brief unterschreiben.

plier, zusammen legen.

cacheter, zusiegeln.

un cachet, ein Pitschaft.

Des Parties de la Maison.

Von den Theilen des Hauses.

Une Maison, ein Haus.

le Corps de logis, das Haupt-Gebäude.

les Ailes, die Flügel, Seiten-Gebäude.

le Derrière, das Hinter-Haus, Hinter-Gebäude.

la Dialectique, die Vernunftkunst.

la Rhétorique, die Redekunst.

la Musique, die Tonkunst, die Kunst.

l'Arithmétique, die Rechenkunst.

la Géométrie, die Messkunst.

l'Astronomie, die Sternkunst.

l'Astrologie, die Sterndeutungskunst.

les Mathématiques, die Mathematik.

la Géographie, die Erdbeschreibung.

l'Architecture, die Baukunst.

la Cabale, die Cabbala.

la Poésie, die Dichtkunst.

l'Histoire, die Geschichte.

la Fable, Fabeln, erdichtete Märlein.

la Chymie, die Schmelzkunst.

un Pédant, ein Schulsuch.

Von der Schreiberey.

un Sceau, ein Siegel.

de la Cire d'Espagne, Siegel-lack.

des Oublies, Oblaten.

un Chifre, ein Zug.

déchifrer une lettre, einen Brief entziffern.

corriger, einen Schreibfehler verbessern.

éfacier, auslöschen.

raier, durchstreichen.

- la Serrure, das Schloß.
 la Clef, der Schlüssel.
 un Passe-par-tout, ein Haupt-
 Schlüssel.
 un Verrou, ein Niegel.
 un Loquet, eine Klinke.
 le Marteau, ein Klopfer.
 la Sonnette, die Schelle.
 une fausse-porte, eine Hinter-
 thür.
 un Apartement, eine besondere
 Wohnung in einem Hause,
 ein Wohn-Zimmer.
 une Chambre, eine Kammer.
 une Anti-chambre, ein Vor-
 zimmer.
 la Sale, der Saal.
 une Poile, eine Stube.
 le Fourneau, der Ofen.
 la Cour, der Hof.
 le Puits, der Ziehebrunnen.
 la Cuisine, die Küche.
 la Dépense, die Speisekammer.
 la Sommellerie, die Kellerey.
 la Cave, der Keller.
 le Cellier, der Wein-Keller,
 Vorraths-Keller.
 l'Ecurie, der Pferdestall.
 la Remise, der Schoppen,
 Schauer, Wagenhaus.
 le Colombier, Pigeonnier, der
 Taubenschlag.
 le Poulalier, das Hühnerhaus.
 les Lieux, das Secret.
 le Jardin, der Garten.
 un Jardin porté en l'air, ein Gar-
 ten, der wohl an der Luft liegt.
 la Fontaine, der Springbrun-
 nen.
 le premier, le second étage,
 das erste, andere Stockwerk.
 l'Escalier, die Treppe.
 un Escalier dérobé, eine heim-
 liche Treppe.
 les Degrés, les Marches, die
 Stufen.
 le Grenier, der Boden.
 le Toit, das Dach.
 une Lucarne, ein Dachfenster.
 le Faîte, le Comble, die First,
 der Giebel.
 les Lattes, die Latten.
 une Girouette, ein Wetterhahn.
 les Goutières, die Dachrinnen.
 une Fenêtre, ein Fenster.
 un Contrevent ein Fenster-La-
 den von aussen
 une Grille, ein Fenster-Gitter.
 une Jalouie, ein Fensterschirm.
 le Plancher, der Boden.
 la Cheminée, der Camin.
 un Tuyau de Cheminée, eine
 Schorstein-Röhre.
 le Lambris, die Decke.
 une Galerie, ein Bogengang.
 un Balcon, ein Austritt vor et-
 nem Fenster.
 l'Enseigne, das Schild.
 le Loyer, le Louage, Hauszins.
 le Mur, la Muraille, die Mauer.
 de la Pierre, Bruchstein.
 de la Brique, Mauerstein.
 de la Chaux, Kalk.
 du Marbre, Marmelstein.
 du Plâtre, Gips.
 une Poutre, ein Balken.
 des Solives, Niegelholz.
 des Planches, Treter.
 de l'Ardoise, Schieferstein.
 une Masure, eine eingefallene
 Mauer.
 des Décombres, Schutt, ein
 Steinhaufen von einem ein-
 gerissenen Gebäude.

un Event, ein Luft-Loch.
 un Auvent, ein Schirmdach.
 une Maison bien située, ein
 wohlgelegnes Haus.
 en bel air, das frey an der Luft
 gelegen ist.

bien percée, das viel Licht, viel

Des Meubles. Vom Hausrathe.

Une tenture de Tapissierie, ein
 Behängsel von Tapeten.
 de haute lice, gewirkte Bra-
 bantische Tapeten.
 de cuir doré, von golden Leder.
 de Bergame, de Rohan, geweb-
 te Tapeten.
 une Table, ein Tisch.
 un Gueridon, ein Leuchter-Tisch.
 un Tapis, ein Teppich.
 un Cabinet, ein zierlich
 Schränkgen.
 un Tiroir, eine Schublade.
 un Miroir, ein Spiegel.
 la Glace, das Spiegel-Glas.
 la Bordure, die Rame.
 une Chaise, un Siege, ein Stuhl.
 une Chaise à dos, ein Lehnstuhl.
 une Chaise à bras, un fauteuil,
 ein Armsstuhl.
 une Chaise de commodité, ein
 Ruhestuhl.
 un Siege pliant, ein Feldstuhl.
 un Tabouret, eine Hütsche.
 un Carreau, Couffin, ein Polster.
 un Escabeau, ein Fußschemmel.
 une Armoire, ein Schrank,
 Spinde.
 un Cofre, ein Kasten, Kuffer.
 un Cofre fort, eine Geld-Kiste,
 eiserner Kasten
 une Cassette, ein Schreibkäst-
 lein, Schattul.

Öeffnungen, viel Thüren
 und Fenster hat.

cette maison a plusieurs Cham-
 bres de plein pié, dieses
 Haus hat viel Zimmer auf
 gleichem Boden.

les étres d'un logis, die Gele-
 genheit einer Wohnung.

une Pendule, eine Wand-Uhr.
 un Sable, eine Sand-Uhr.
 un Lustre, ein Cronen-Leuchter,
 Wand-Leuchter.
 un Chandelier, ein Tischleuchter
 un Flambeau, ein Stockleuchter.
 les Mouchettes, die Lichtputze.
 une Garniture de Porcellaine,
 ein Aufsatz von Porcellan
 auf den Tisch.
 une Cruche, ein Krug.
 un Vase, ein Gefäß.
 des Chenets, Brandruthen im
 Camin.
 une Pèle, Kohlenschauffel.
 des Pincettes, eine Zange.
 une Cassiolette, ein Feuers
 Pfännlein.
 un Ecran, ein Feuer-Schirm.
 un Lit, ein aufgemachtes Bette.
 un Lit de repos, ein Faulbette.
 un Lit de parade, ein Prangbett.
 le bois de lit, die Bettstelle.
 le ciel, le fond du lit, der Himel.
 les Rideaux, die Vorhänge.
 les Tringles, die Gardinstangen.
 la Paillasse, der Strohsack.
 le Matelas, die Matraz.
 un lit de plume, ein Federbette.
 un Plumeau, ein Deckbette.
 un Traversin, ein Pfühl.
 un Oreiller, ein Hauptküssen.
 la Couverture, die Bettdecke.

- les Draps de lit, die Bett-Tücher.
la Ruelle, der Gang hinter dem
Bette.
la Bassinoire, der Bett-Wärmer.
le Pot de Chambre, das Kam-
mer-Becken. (Stuhl.
la chaise percée, der Nachts-
les Vergettes, der Kleiderbesen.
des Broses, Kleiderbürste. (ste.
une Décrotoire, eine Schubür-
Ce que l'on trouve dans la Cuisine. Was man
in der Küche findet.
L'Atre, le Foyer, der Heerd.
le Feu, das Feuer.
la Flamme, die Flamme.
la Fumée, der Rauch.
la Suye, der Ruß.
le Bois, das Holz.
du gros bois, grob Holz.
une Buche, ein Scheit Holz.
un Fagot, ein Reisbund.
un Cotret, ein Bund kurzes
Prügelholz.
le Charbon, die Kohle.
Charbon de terre, Steinkohlen.
de la Tourbe, Torf, Bren-Erde.
de la Braise, glühende Kohlen.
un Tison, ein Brand.
la Cendre, die Asche.
un Fusil, ein Feuerzeug.
la Pierre à feu, der Feuerstein.
l'Amorce, der Zunder.
des Alumettes, du cordon
souffré, Schwefel-Holzlein
oder Faden.
un Soufflet, ein Blasebalg.
la Péle, die Feuer-Schauffel.
les Tenailles, die Zange.
un Croc, ein Feuer-Hacken.
la Chevrette, die Brand-Ruthe.
un Réchaut, eine Kohl-Pfanne.
un fer à passer le linge, ein
Platt-Eisen.
un Tréteau, ein Bock, Gestell,
Schragen.
une Civière, eine Trag-Baar.
un Rouet, ein Spinnrad.
une Bobine, eine Spule.
une Quenouille, eine Kunkel,
ein Rocken.
un Fuseau, eine Spindel.
un Pefon, ein Wirtel.
un Dévidoir, eine Haspel.
la Vaiselle, das Küchengeschirr.
un Pot, ein Hasen, Topf.
un Pot de terre, ein irdener
Topf.
un Pot à Thé, ein Thee-Topf.
Pot au lait, ein Milch-Topf.
une Cafetière, eine Cafe-Kanne.
un Couteau, ein Messer.
le Manche, das Hest.
l'Alumelle, la lame, die Klinge.
le Trenchant, die Schneide.
la Gaine, die Scheide.
un Couperet, ein Hackmesser.
un Couvercle, ein Deckel.
une Ecuelle, ein Napf.
une Broche, ein Bratspieß.
un Tourne-broche, ein Bra-
tenwender.
embrocher, den Braten an den
Spieß stecken.
la Léchefrite, die Bratpfanne.
la Lardoire, die Spießnadel.
le Trepie, der Dreifuß.
le Chaudron, der Kessel.
la Chaudière, der grosse Kessel.
la Couloire, Passoire, der Durch-
schlag.
le Poêle, der Siegel, die Pfans-
ne.
un Poëlon, ein kleiner Siegel.

un Egrugeoir, ein Reibeisen.
 le Gril, der Rost.
 une Poulie, eine Rolle.
 la Corde, der Strick.
 le Seau, der Wasser-Eymer.
 une Cave, ein Zuber.
 un Caveau, ein Kübel.
 une Marmite, ein eiserner Topf,
 Grabe. (sel.
 une Terrine, eine irdene Schüs-
 un Cuillier à pot, ein Kochlöffel.
 l'Écumoire, der Schaumlöffel.
 la Crémillière, Kesselhacken.
 la Boète aux épices, die Würz-
 Lade.

Ce que l'on trouve dans la Cave.

Was man in dem Keller findet.

Un Van, eine Wanne.
 un Tonneau, eine Tonne.
 un Baril, ein Fäßchen.
 un Perçoir, ein Weinbohrer.
 la Broche du tonneau, der Zapf-
 un Robinet, ein Zapfhahn.
 un Larron, ein Heber.
 le Bondon, Bouchon, der Spund.
 les Douves, die Faß-Tauben.
 un Cercle, ou cerceau, ein Reif,
 Faßband.
 le Fond, der Boden.
 les Chantiers, die Lagerbäume.
 de la Boisson, Getränk.
 du Vin, Wein.
 du Vin nouveau, neuer Wein.
 Vin de trois, de quatre, de cinq
 feuilles, drey, vier, fünfjähri-
 ger Wein.
 Vin de garde, Wein der sich
 lange hält.
 du Vin rouge, rother Wein.
 du Vin blanc, weißer Wein.
 du Vin doux, Most-Wein.
 Vin d'Étapaque, de France, de

un Emouffoir, ein Quers.
 une Ratissoire, eine Scharre,
 Reibeisen.
 la Tourtière, die Tortenpfanne.
 le Mortier der Mörfel.
 le Pilon, die Mörfelkeule, der
 Stößel.
 un Racloir, ein Krabeisen.
 de la Lexive, ou Lessive, Lauge.
 faire la lessive, bäuchen, einwei-
 chen, einlaugen, auswaschen.
 un Torchon, ein Waschl- oder
 Küchen-Lappen.
 un Cendrier, ein Aschenscherben.
 un Balai, ein Besen.

Rhin, Spanischer, Französ-
 fischer, Rhein-Wein.
 Vin de liqueur, süsser Wein, der
 nur zum Nachtrunk gegeben
 wird.
 de l'Hidromel, Meth.
 de l'Eau de Vie, Brandtwein.
 de la Bière, Bier.
 de la Bière brune, braun Bier.
 de la Bière blanche, weiß Bier.
 Bière de Zerbst, de Ruppın,
 Zerbster, Ruppiner-Bier.
 Bière de Mars, Mergen-Bier.
 Petite-Bière, Speise-Bier. (sel.
 de l'Eau douce, abgekocht Was-
 de la Limonade, Zitronen-
 Wasser.
 de l'Orfode, Gersten-Wasser.
 du Sorbet, Türkische Limonade.
 Percer un tonneau, ou mettre
 du vin en perce, ein Faß an-
 stechen.
 tirer du vin, Wein zapfen.
 falsater du vin, Wein verfä-
 schen.

fouffrer, schwefeln.

un Poulain, eine Wein-Leiter.

un Entonnoir, ein Trichter.

un Foret, ou Tonret, ein Zwick-

Bohrer.

(ter.

une Cantine, ein Flaschenfutz

un Flacon, eine platte Flasche,

heisset auch ein grosser Trinf-

Becher, wo ein Maass Wein

hineingeht.

une Bouteille, eine runde Fla-

sche.

Du Couvert. Was zum Tischdecken gehöret.

La Nape, das Tischtuch.

une Serviette, ein Tellertuch.

un Couteau, ein Messer.

une Fourchette, eine Gabel.

une Caillier, ein Löffel. (ter.

une Assiette, ein zinnerner Teller.

un Tailloir, ein hölzerner Teller.

un Plat, eine Schüssel.

un Saladier, eine Salatschüssel.

une Saucière, ein Lüttschennapf.

une Ecuelle, ein Suppennapf.

une Salière, ein Salzfaß.

un Vinaigrier, ein Essigglas.

un Sucrier, eine Zuckerdose.

un Poivrier, eine Pfefferdose.

un Montardier, ein Mostert-

oder Senfstöpflein.

un Porte-assiette, ein Teller-

Ring.

Du Manger & du Boire. Vom Essen und Trinken.

Un Festin, ein Gastmahl.

un Repas, eine Mahlzeit.

un Déjûné, ein Frühstück.

un Diné, ein Mittagmahl.

une Collation, ein Vesperbrot.

un Soupé, eine Abendmahlzeit.

les Viandes, die Speisen, Gerichte.

une Bouteille clifée, eine mit Korb bestochene Bouteille, oder Flasche.

un Bouchon, ein Kork oder Stöpfel.

un Tire-Bouchon, ein Korkzieher.

un Verre, ein Glas.

une Tasse, eine Schale.

un Panier, ein Tischkorb.

un Corbillon, ein Handkörblein.

une Fontaine, un Lavemain, das Handfaß.

un Verre, ein Glas.

un Gobelet, ein Becher.

une Coupe, ein Kelch-Becher.

une Soucoupe, ein Teller, wor-

auf das Glas gereicht wird.

de la Porcelaine, Porcellan-Geschirr.

de la Faïence, falscher Porcellan.

un Essui-main, ein Handtuch.

un Couvert, ein Gedeck eines Tellers.

un Service, ein Tisch-Geschirr.

la Corbeille de table, der Tisch-

Korb.

une Aiguière, eine Gießkanne.

un Bassin, ein Becken.

un Cure-dent, ein Zahnstocher.

un Service, eine Tracht, Aufsaß von Speisen.

un Ambigu, eine Anrichtung, da der Nachtschisch zugleich mit den Speisen aufgesetzt wird.

les Entrées, die erste Tracht, der erste Gang.

- un Entremets, ein Bey-Essen, Einschieb-Essen.
 un Bouillon, eine Fleischbrühe.
 un Consomme, eine Kraftbrühe.
 un Potage de Santé, eine Gesundheits-Suppe.
 une Soupe aux Choux, aux herbes, eine Kohl- oder Kräuter-Suppe.
 du Bouilli, gefottnes.
 du Bœuf, Rindfleisch.
 du Mouton, Hammelfleisch.
 un Chapon, ein Kapann.
 une Poule, eine Henne.
 de l'Agneau, Lammfleisch.
 une Fricassée, Fleisch in der Pfanne gekocht.
 une Carbonnade, geröstet Fleisch.
 une Grillade, ein Ross-Braten,
 des Cotelettes, Schwein- oder Hammel-Rippen geröstet.
 un Hachis, gehackt oder eingeschnitten Fleisch.
 un Haricot, Hammelfleisch mit Rüben.
 une Etruvée, verdampft Fleisch.
 la Fraïse, das Gefrös.
 la Fressure, das Geschlink.
 du Foie, Leber.
 des Tripes, Boyaux, Kalbdaunen, Kuttelflecke.
 une Poitrine, ein Brustkern.
 des Ris de veau, Kälbergefröse.
 des Saucissons, kleine Bratwürste.
 un Pâté, eine Pastete.
 des petits Pâtés, kleine Pasteten.
 une Tourte, eine Torte.
 du Salé, Pöckelfleisch, gesalzen Fleisch.
 du Bœuf-fumé, geräuchert Fleisch.
 Langue de bœuf, Ochsenzunge.
 du Jambon, Schinken.
 des Saucisses, Bratwürste.
 des Andouillettes, Fleischwürste.
 du Boudin, Blut- oder Leber-Wurst.
 du Cervelas, Hirnwurst.
 de la Moëlle, Mark.
 de la Gelée, Gallert.
 un Ragout, ein Appetit-Essen.
 une Sauce, eine Brühe, Lutsche, Tunke.
 des Oeufs mollets, à la Coque, weich gefottnene Eyer aus der Schale.
 des Oeufs durs, hart gefottnene Eyer.
 Oeufs brouillés, gerührte Eyer.
 Oeufs au miroir, gefetzte Eyer.
 une Omelette, ein Eyerfuchen.
 un Flan, ein Fladen.
 des Bignets, Pfannenfuchen, Apfelfuchen.
 un Kori, gebratenes.
 de la Volaille, zahmes Geflügel.
 des Poulets, junge Hühner.
 Oïson farci, gefüllte Gans.
 des Pigeonneaux, junge Tauben.
 un Dindon, un Coq-d'Inde, ein Kalkutsch-Hahn.
 une Oie, eine Gans.
 un Canard, eine Ente.
 du Gibier, Feder-Wildpret.
 des Perdrix, Rebhühner.
 des Bécasses, Schnepfen.
 un Alcion, ein Eis-Vogel.
 des Grives, Krammets-Vogel.

- des Alouettes, Lerchen.
 des Cailles, Wachteln.
 des Petits-piés, kleine Vögel.
 des Ortolans, Hirsevögel.
 un Coq de bruière, ein Vire-
 hahn.
 un Coq de bois, ein Auerhahn.
 une Gelinote, ein Haselhuhn.
 de la Venaison, Wildpret.
 du Chevreuil, Rehbraten.
 du Sanglier, Wildschweinbra-
 ten.
 du Cerf, Hirschbraten.
 un Lièvre, ein Hase.
 une acolade de Lapreaux, ein
 paar Kaninichen.
 un Aloyau, Rinderner Würb-
 Braten.
 une Longe de Veau, ein Nier-
 ren-Braten.
 une Eclanche, un gigot de
 Mouton, eine Hammelkeule.
 une Epaule de Mouton, eine
 Hammelschulter.
 un Quartier d'Agneau, ein
 Lammesviertel.
 du Porc, Schweinefleisch.
 un Cochon de lait, ein Span-
 fertel.
 de la Farine, Mehl.
 de la Pâte, Teig
 du Levain, Sauerteig, item die
 Bärme, das Bier zu stellen.
 faire lever la Pâte, den Teig
 säuren.
 du Pain, Brod.
 du Pain blanc, weiß Brod.
 du Pain bis, schwarz Brod.
 du Pain de Seigle, de Froment,
 Rocken-Weizen Brod.
 du Pain tendre, frisch gebacken
 Brod; rassis, altgebackenes.
- Entamer un Pain, ein Brod an-
 schneiden.
 un Craquelin, Tourteau, eine
 Brezel.
 un Echaudé, eine Butterbrezel.
 la Croûte, die Rinde oder Kruste.
 la Mie, die Krume, das Weiche.
 des Miettes, Brodkrumen, Bro-
 samen.
 de la Bouillie, Brei.
 des Vermicelles, Nudeln.
 du Lait, Milch.
 des Pois, Erbsen.
 des Pois verds, Schoten.
 des bois écosés, ausgehülsete
 Erbsen.
 une gouffe de pois, eine Erbs-
 Hülse.
 des Fèves, Bohnen.
 des Choux, Kohl, Kraut.
 des Choux fleurs, Blumenkohl.
 des Choux blancs, Weißkraut.
 des Choux-cabus, Rabiskraut,
 Kopfkohl.
 des Choux-frisés, Krauskohl.
 un tronc de Chou, ein Kohl-
 stunk.
 des tendrons de Choux, Kohl-
 sprossen.
 des Carotes, gelbe oder Mohr-
 rüben.
 des Choux-salés, Confits, Sau-
 erkraut.
 du Ris, Reis.
 de l'Orge-mondée, Gerstens-
 graupen.
 du Gru, ou gruau, Grütze.
 du Millet, Hirse.
 Epautre, Spelz, Dinkel.
 du Blé sarrasin, Buchweizen.
 des Lentilles, Linsen.
 des Vesces, Wicken.

Pour assaisonner les Viandes.

Die Speisen zu würzen.

- | | |
|--|--|
| Du Sel, Salz. | des Olives, Oliven. |
| du Vinaigre, Weinefig. | des Capres, Kapern. |
| de la Moutarde, Senf oder Mostard. | des Oignons, Zwiebeln. |
| du Raifort, Merrettig. | du Gingembre, Ingwer. |
| des Cloux de Girofle, Gewürz-Nägeln. | de l'Ail, Knoblauch. |
| de la Canelle, Zimmet. | du Lard, Speck. |
| des Feuilles de Laurier, Lorberblätter. | des Oranges, Pomeranzen |
| (me. de Champignons, Felschwämm. | des Citrons, Citronen. |
| des Potirons, ou Moulleron, Pfifferlinge, Pilze. | du Persil, Petersilie. |
| des Morilles, Morcheln. | des Pignons, Pinien, Pimper-
nüsse. |
| | des Ciboules, kleine Zwiebeln. |
| | des Rocamboles, eine Art klei-
ne und runde Zwiebeln. |

Pour la Salade.

Eplucher la Salade, den Salat lesen.

- des Herbes, Kräuter.
- de la Chicorée, Wegwart.
- de la Laitue, Lactufe.
- de la Raiponce, Reponzeln.
- du Selerie, Sellerie.
- du Dragon, Dragon.
- de la Bourache, Borretsch,
- Borragen.

Pour le Dessert.

- des Cerises, Kirschen.
- des Pommes, Aepfel.
- des Piores, Birnen.
- des Pêches, Pfersich.
- des Abricots, Abricosen.
- des Groselles, Johannisbeeren.
- des Figue, Feigen.
- des Framboises, Himbeeren.
- des Prunes, Pflaumen.
- des Raisins, Rosinen, Trauben.
- du Biscuit, Zwieback.
- du pain d'épice, Pfeffer- oder Honig-Kuchen.

Zum Salat.

- de la Pimpinelle, Pimpernelle.
- du Pourreau, Lauch.
- du Pourpier, Portulac.
- du Cresson, Kresse, Brunenkresse.
- des Artichauts, Artischocken.
- des Asperges, Spargel.
- des Endives, Endivien.
- des Epinars, Spinat.
- du Houblon, Hopfen.
- de l'Huile, Del.

Zum Nach-Tisch.

- du Masselpain, Marzipan.
- des Confitures, Confect.
- des Dragées, klein Zuckerwerk.
- des Nois, Nüsse.
- des Noisettes, Haselnüsse.
- des Châtaignes, Castanien.
- des Marons, grosse Castanien.
- des Amandes, Mandeln.
- des Coins, Quitten.
- des Fraises, Erdbeeren.
- des Meures, Maulbeeren.
- des Myrtilles, meures de myr-
the, Heydelbeer.

de Meures de haie, Brombeeren.

des Grenades, Granatäpfel.
des Oranges de Portugal, Apfelsinen.

Manger, essen.

Jeûner, fasten.

Déjeuner, frühstücken.

Dîner, zu Mittag essen.

faire Collation, Gouter, vespere.

Souper, zu Abend essen.

Mâcher, kauen.

Avaler, einschlucken.

Boire, trinken.

Boire à longs traits, den Weinschlurfen, langsam in Mund hinein ziehen.

goûter, kosten, versuchen.

s'enyvrer, sich berauschen, volltrinken.

avoir faim, hungern.

avoir soif, dursten.

avoir appetit, Lust zum Essen haben.

se souler, unmäßig essen und trinken.

Ce que l'on trouve dans l'Ecurie: des diverses Couleurs de Chevaux. Et pour ceux qui montent à Cheval.

Was man in dem Stall findet; von unterschiedlicher Art der Pferde, und was zum Reiten gehört.

le Foin, das Heu.

de la Paille, Stroh.

le Rtelier, der Kofsbarn.

la Mangeoire, die Krippe.

l'Ange, der Trog.

l'Avoine, der Haber.

le Son, die Kleie.

le Crible, das Sieb.

la Vanette, die Futterschwinge.

le Peigne, der Kamm.

l'Etrille, die Striegel.

un Caveçon, ein Nasenband.

une Muselière, ein Maulkorb.

un Fer, ein Hufeisen.

une Martingale, ein Sprungriem.

les Mords, das Mundstück oder Gebiß.

les Branches, die Stangen.

les Bossettes, die Buckeln.

les Rènes, die Zügel.

la Gourmette, die Rinnette.

la Sous-gorge, der Kehriem.

la Têrière, das Hauptgestell.

le Poitrail, der Brustriem.

une Houffe, eine Schabracke, Satteldecke.

une Bride, ein Zaum.

la Selle, der Sattel.

la Croupière, der Schwanzriem.

la Sangle, der Gurtriem.

le Clou, der Nagel.

l'Arçon, der Sattelhogen.

le Licou, die Halfter.

l'Epée, der Degen.

les Pistolets, die Pistolen.

les Etriers, die Steigbügel.

le Fouet, die Peitsche.

faire claquer un fouet, mit der Peitsche klatschen.

la Baguette, la Gaule, die Spitzruthe, Gärte.

les Bottes, die Stiefeln.

la Tige des bottes, der Stiefelschaft.

la Genouillère des bottes, die Stiefelschulpe.

les Eperons, die Sporen.

le va-

- le valet d'Ecurie, Palefrenier, der Stallknecht, Pferdeknecht.
 un Cheval, ein Pferd.
 un Roussin, ou Cheval-entier, ein Hengst.
 un Hongre, ein Wallach.
 une Cavalle, eine Stutte.
 un Poulain, ein Füllen.
 un Bidet, ein Klepper.
 une Haridelle, masette, eine Schindmähre.
 un Polonois, ein Poln. Pferd.
 un Genet d'Espagne, ein Spanisch Pferd.
 un Frison, ein Friesisch Pferd.
 une Haquenée, eine Zelter.
 un Traquenard, ein Paßgänger.
 ombrageux, scheu.
 fougueux, flüchtig.
 brusque, hitzig.
 doux, fromm.
 vicieux, tückisch.
 encloué, vernagelt.
 foulé, gedruckt.
 fourbu, übersoffen, versfangen.
 harassé, müde.
- bien dressé, wohlzugeritten.
 Cheval blanc, ein weiß Pferd.
 un Grison, ein Grauschimmel.
 Gris pommelé, Apffelgrau.
 Alzan, ou Alefan, Fuchs.
 Moucheté, Mückenschimmel.
 Moreau, Rappe.
 Pie, Scheck. (pferd.)
 un Cheval de trait, ein Zug-
 Cheval de selle, Sattelpferd.
 Cheval de bat, ein Packpferd.
 Cheval de couple, ein Koppel-
 pferd.
 un Carosse, eine Kutsche.
 la Portière, der Schlag an der
 Kutsche.
 un Chariot, ein Wagen.
 une Chaise, eine Chaise.
 un Charrette, ein Karren.
 une Litière, eine Senfte.
 une Chaise à porteurs, ein Tra-
 geseffel.
 un Traineau, ein Schlitten.
 une Brouette, ein Schubkarren.
 un Tombereau, ein Stürzkars.
 une Cariole, ein Cariol. (ren.)

De la Ville & de ses Parties.

Von der Stadt und ihren Theilen.

- Un Fauxbourg, eine Vorstadt.
 le Fossé, der Graben.
 le Rempart, der Wall.
 les murs, les Murailles, die
 Ringmauer.
 le Pont, die Brücke.
 la Porte, das Thor.
 une Tour, ein Thurn.
 la place, le Marché, der Ring,
 der Marktplatz.
 une Rue, eine Gasse.
 une Maison, ein Haus.
 un Palais, ein Pallast.
 une Eglise, eine Kirche.
- un Clocher, ein Glockenthurm.
 l'Hôpital, das Hospital.
 la Prison, das Gefängniß.
 l'Hôtel de ville, das Rathhaus.
 la Foire, der Jahrmart, Messe.
 la Douane, das Zollhaus, Nie-
 derlage.
 la Bourse, die Börse, das Kauf-
 haus.
 la Balance, die Waage.
 un jeu de Paume, ein Ballhaus.
 une Auberge, eine Herberge,
 Gasthof.
 une Hôtellerie, Cabaret, eine
 Wirthsh.

Wirthshaus, Weinhaus.
la Boucherie, Fleischbank.
le marché au poisson, der Fischmarkt.
le marché aux herbes, der Kräut-

Officiers de Guerre.

Un Général, ein General.
un Colonel, ein Obrister.
un Mestre de Camp, ein General-Major zu Pferd.
un Lieutenant-Colonel, ein Obrister-Lieutenant.
un Major, ein Obrist-Wachmeister, ein Major.
l'Etat-Major, der Regiments-
Stab.
un Capitaine, ein Hauptmann.
Capitaine de Cavalerie, ein
Rittmeister.
un Lieutenant, ein Lieutenant.
un Enseigne, ein Fähndrich.
un Cornette, ein Cornet.
un Aide de Camp, ein General-
Adjutant.
le Prévôt, der Profoß.
un Sergeant, ein Feldwebel.
un Caporal, ein Corporal.
un Apointé, ein Gefreyter.
un Lanspésade, ein Landspassat.
Chevaux-legers, leichte Reiter.
un Cavalier, ein Reiter.
un Fantassin, ein Fußknecht.
un Cuirassier, ein Kürassier.
un Lancier, ein Speer-Reiter.
un Carabin, ein Carabinirreiter.

Noms des Armes & Instruments de Guerre.

Die Namen der Waffen, und zum Krieg gehörende
Werkzeuge.

Les Armes, die Waffen.
une Epée, ein Degen.
le Pommeau d'Epée, der De-
genknopf.

ter-Markt.

la Friperie, der Trödelmarkt.
la Rivière, der Fluß.
un Moulin, eine Mühle.
l'Ecluse, die Schleuse.
Kriegs-Bediente.
un Halebardier, ein Hellebard-
direr. (sief.)
un Canonier, ein Büchsenmei-
un Dragon, ein Dragoner.
un Mousquetaire, ein Musque-
tier.
un Fusilier, ein Flintenschütze.
un Piquier, ein Pikener.
un Grenadier, ein Grenadier.
un Fifre, ein Pfeifer.
un Tambour, ein Trummel-
schläger.
Tambour-Major, Regiments-
Tambour.
un Tireur de fronde, ein
Schleuderer.
une Fronde, eine Schleuder.
la Ronde, die Ronde.
la Patrouille, die Patrolle.
Espion, ein Rundschafter.
Vivandier, ein Marquetenter.
Pionnier, Schanzgräber.
Mineur, ein Minirer.
Volontaire, ein Freywilliger.
un Routier de guerre, ein alter
erfahrener Soldat.
les Enfans perdus, der verloh-
ne Haufe, die den ersten An-
grif thun.

la Garde, das Gefäß.
le Pas-d'âne, das Stichblatt.
la Lame, die Klinge.
le Fourreau, die Scheide.

un Sabre, ein Säbel.
 le Faillant, ou Tranchant, die
 Schneide eines Schwerdts.
 le Dos de l'Épée, der Rücken.
 le plat de l'Épée, der flache De-
 gen.
 un Poignard, ein Dolch.
 le Ceinturon, das Degengehäng
 une Carabine, ein Karabiner.
 Pistolet de poche, eine Sackpi-
 stole, ein Puffer. (Kohr.
 une Arquebuse, ein Feuer-
 Arquebuse rayée, ein gezoge-
 genes Kohr.
 Arquebuse de Chasse, ein
 Pirsch-Kohr.
 Arquebuse à croc, ein Doppel-
 haken.
 le Canon, der Lauf.
 le Fut, der Schafft.
 la Clé, der Spanner.
 la Platine, das Blat am Feuer-
 Schloß.
 un Ressort, eine Feder im Büch-
 senschloß.
 la Pierre, der Stein.
 la Lumière, das Zündloch.
 le Bassinet, die Zündpfanne.
 la Batterie, der Pfannendeckel.
 le Chien, der Hahn.
 la Bague, der Ladestock.
 le Pulverin, das Pulverhorn.
 un Tire-boure, ein Kräger.
 un Tire-bale, ein Kugelzieher.
 un Moule, eine Kugelform.
 de la Poudre, Schießpulver.
 de l'Amorce, Zündpulver.
 une Bale, eine Kugel.
 une Bale-ramée, eine Dratkugel.
 de la Dragée, Schrot.
 une Cartouche, eine Patrone
 zu einem Schuß.

un Mousquet, eine Musquete.
 le Serpentin, der Musqueten-
 Hahn.
 la Mèche, die Lunte.
 la Fourchette, die Schweinsfe-
 der, die Gabel.
 une Bandoulière, ein Bandolier.
 une Charge, eine Ladung.
 une Lance, eine Lanze, Speer.
 une Pertuisane, ein Partisan.
 une Halebarde, eine Hellebard.
 une Pique, eine Pike.
 la Hampe, die Stange daran.
 un Hérisson, ein Morgenstern.
 un Bâton, ein Stock, Stab.
 une Canne, ein Span-Kohr.
 une Cuirasse, ein Küriß.
 le devant de la Cuirasse, das
 Bruststück.
 le derrière de la Cuirasse, das
 Rückstück.
 un Casquet, die Sturmhaube.
 une Chemise, cotte de maille,
 ein Panzerhemd.
 un Busse, ein Koller.
 un Morion, ein Sturmbut.
 un Hausse-col, ein Ringtragen.
 l'Echarpe, das Feldzeichen, die
 Scherpe.
 des Gantelets, blechene Hand-
 schuhe.
 des Gans de maille, Panzer-
 Handschuhe.
 l'Enseigne, die Fahne.
 la Lance, die Fahnenstange.
 la Cornette, das Cornet.
 une Trompette, eine Trompete.
 un Tambour, eine Trommel.
 les Baguettes, die Trommelstöcke.
 l'Artillerie, das grobe Geschütz.
 un Canon, ein Stück.
 un Mortier, ein Feuermörzel.

Pièce de Campagne, ein Feld-
Stück.

Pièce de Batterie, ein Mauer-
brecher.

Coulevrine, eine Feldschlange.

un Affût, eine Stücklavette.

Ecouvillon, ein Stückpuger.

un Chargeoir, eine Ladefchau-
fel.

un Refouloir, ein Eckfolben.

un Boute-feu, eine Zündruthe.

un Boulet, eine Stückkugel.

Boulet-rouge, eine glüende
Kugel.

Boulet à deux têtes, Kettenku-
gel.

une Bombe, eine Sprengkugel,
Bombe.

une Grenade, eine Granade.

feu d'Artifice, Feuerwerk.

une Fusée en l'air, eine Raquette.

une Girandole, ein Feuertrad.

un Caïsson, ein Pulver- oder
Brottkarren.

un Chariot de Bagage, ein
Packwagen.

une Tente, ein langes Zelt.

un Pavillon, ein rundes Zelt.

un Pont de bateaux, eine Schiff-
brücke.

un Guindal, ein Bock, Winde,
Heber.

des Echelles, Leitern.

un Rouleau, ein Walzholz.

des Munitions & vivres, Kriegs-
und Mund-Vorrath.

un Coup de Canon, de Moul-
quet, ein Stückschuß, Mus-
quetenschuß.

un Coup de raille, ein Hieb.

un Coup d'estoc, ein Stich.

Porter un Coup, einen Hieb
oder Stoß anbringen.

Charmer les Armes, das Ge-
wehr versprechen.

avoir un Charme, ufer de char-
mes, sich fest machen.

Termes de Guerre.

Une Armée, eine Armee, Krie-
gesheer.

Armée de terre, Armee zu Land.

Armée Navale, Kriegs-Heer zu
Wasser, eine Flotte.

des Troupes, Kriegsvolk.

la Marche, der Marsch, der Zug.

Passage des Troupes, Durchzug

l'Avantgarde, der Vorderzug,
Vortrup.

Le Corps de Bataille, der Mit-
telzug.

l'Arrière-garde, der Nachzug.

un Camp, Campement, ein La-
ger, Feldlager.

un Camp-volant, ein fliegend
Lager.

Kriegs-Wörter.

la Cavalerie, die Reuterey.

l'Infanterie, das Fußvolk.

les Dragons, die Dragoner.

l'Artillerie, das schw. Geschütz.

une Bataille, eine Feldschlacht.

Ordre de Bataille, Schlacht-
ordnung.

Première, seconde ligne, die
erste, andere Ordnung.

le Corps de bataille, die mittlere
Ordnung.

l'Aile droite, gauche, der rechts
te, linke Flügel.

le Corps de réserve, der Hinter-
halt.

un Régiment, ein Regiment.

un Bataillon, ein Batallion.

- un Escadron, ein Schwadron.
 une Compagnie, eine Compagnie.
 une Compagnie franche, eine Frey-Compagnie.
 une Escouade, eine Corporalschaft.
 le premier rang, la tête, das erste Glied.
 le dernier rang, la queue, das letzte Glied.
 les Rangs, die Glieder.
 les Files, die Reihen.
 une Rencontre, ein Treffen.
 une Embuscade, ein Hinterhalt.
 un Parti, eine Parthey.
 un Détachement, ein Ausbruch, ausgesonderter Haufe.
 un Convoi, une Escorte, ein Geleit.
 un Siège, eine Belagerung.
 une Entreprife, ein Anschlag.
 un Stratagème, eine Kriegslist.
 une Surprise, ein Ueberfall.
 une Escalade, eine Uebersteigung mit Leitern.
 l'Alarme, der Lermen.
 la Victoire, der Sieg.
 la Défaite, die Niederlage.
 la Solde, die Löhnung.
 la Rançon, das Lösegeld.
 Logement des gens de guerre, Einquartierung.
 Quartier d'hiver, Winterquartier.
 Quartier de rafraichissement, Erfrischungsquartier.
 la Revue, die Musterung.
 un Passe-port, ein Geleitsbrief, ein Paß.
 une Sauve-garde, ein Schirmbrief, Schirmwacht.
 une Garnison, eine Besatzung.
- un Corps de Garde, ein Wacht-Haus, Hauptwache.
 une Garde, eine Wacht.
 une Sentinelle, eine Schildwacht.
 une Vedette, eine Reuterwache.
 un Vivandier, ein Marquetender.
 un Goujat, ein Troßbube.
 un Déserteur, ein Ueberläufer, Ausreißer.
 un Invalide, ein unvernünftiger Soldat, der nicht mehr Dienste thun kan.
 Affamer, aushungern.
 s'apprêter, sich fertig machen.
 Soldats! apprêtez-vous! macht euch fertig!
 Armer, sich in Kriegs-Verfassung stellen.
 Assiéger, belagern.
 Attaquer, den Angriff thun.
 Avoir du pire, den Kürzern ziehen.
 battre le Tambour, die Trommel rühren.
 battre aux Champs, zu Felde schlagen.
 battre la Diane, l'Assemblée, la Retraite, die Revelle, Verzatterung, Zapfen-Streich schlagen.
 battre la Chamade, Zeichen mit dem Trommelschlag geben, daß man etwas anzufagen habe.
 battre une Ville, eine Stadt beschießen.
 Blesser, verwunden.
 Bloquer, einschließen.
 Camper, sich lagern.
 Capituler, capituliren.
 Charger, laden.
 Couper les Vivres, die Zufuhr abschneiden.
- Con-

- Contreminer, gegenminiren.
 Débander, losdrücken.
 Demanteler, die Mauer niederreißen.
 Demonter, zerlegen.
 Desarmer, gewehrlos machen.
 Descendre, absteigen, absitzen.
 Dévaliser, plündern, berauben.
 Escalader, mit Leitern ersteigen.
 donner un Assaut, einen Sturm thun.
 donner Quartier, Quartier geben.
 Embarrasser, verlegen, sperren.
 Enclouer un canon, ein Stück vernageln.
 Enfoncer les portes, die Thore erbrechen.
 se faire enroller, sich werben lassen.
 Faire bonne garde, gute Wache halten.
 Faire halte, still halten.
 Faire jouer la mine, die Mine springen lassen.
 Faire main basse, passer au fil de l'épée, alles niedermachen.
 Faire sauter une tour, einen Thurm sprengen.
 Faire une sortie, einen Ausfall wagen.
 Fermer les passages, die Pässe verlegen, abschneiden.
 Forcer un Poste, einen Posten überwältigen, mit Gewalt einnehmen.
 Fortifier, besfestigen.
 Gagner la bataille, die Schlacht gewinnen.
 Gagner la victoire, den Sieg davon tragen.
 Jouer de la pique, die Pike schwingen.
 Lever des soldats, werben.
 Livrer bataille, eine Schlacht liefern.
 Loger, cinquantieren.
 se loger sur la Contrescarpe, sich auf der Contrescarpe verbauen.
 Manier le drapeau, die Fahne schwingen.
 Marcher, marschiren, ziehen.
 Mettre à feu & à sang, mit Feuer und Schwerdt verheeren.
 Mettre au pillage, plündern.
 Mettre en déroute, in die Flucht schlagen.
 Mettre en désordre, in Unordnung bringen.
 se mettre en embuscade, sich in Hinterhalt legen.
 mettre la main à l'épée, zum Degen greifen.
 Miner, miniren.
 Monter à cheval, zu Pferde steigen.
 Monter à l'assaut, Sturm lausen.
 Monter la garde, auf die Wache ziehen.
 Ouvrir la tranchée, den Laufgraben öffnen.
 Pétarder une porte, ein Thor sprengen.
 Piller, plündern.
 Pour suivre l'ennemi, den Feind verfolgen.
 Prendre d'assaut, mit Sturm erobern.
 Se rendre à composition, sich mit Accord ergeben.
 Se rendre à discrétion, sich auf Gnade und Ungnade ergeben.

Repren-

Reprendre cœur, wieder Muth fassen.

Reprendre les Forces, sich erholen.

Saccager, ausplündern.

Sécourir une ville assiégée, eine belagerte Stadt entsetzen.

Sonner la trompette, Trompeten blasen.

Sonner l'allarme, Lärm blasen.

Sonner, battre la retraite, zum Abzug blasen, schlagen.

Soutenir un siège, eine Belagerung ausstehen.

Termes de Fortification.

Benennung der Befestigungs-Werke.

Une Ville, eine Stadt.

une Citadelle, eine Citadell, feste Burg.

un Fort, eine Schanze.

une Forteresse, eine Festung.

un Château, ein Schloß.

une Tour, ein Thurm.

les Murailles, die Mauern.

les Creneaux, die Zinnen.

le Corps de la place, die Haupt-Festung.

les Dehors, die Aussenwerke.

le Rampart, der Wall.

le Parapet, die Brustwehr.

les Palissades, die Pallisaden, Pfahlwerk.

un Bastion, ein Bollwerk.

la pointe du bastion, die Spitze des Bollwerks.

les Faces, die auswärtigen Seiten nach dem Felde.

les Flancs, die inwendigen Seiten nach den Cortinen.

un Cavalier, eine Raße auf dem Bollwerk.

une Casemate, ein Mordkeller.

Sortir, ausziehen.

Sortir bagues sauvées, mit Sack und Pack aufziehen.

Sortir enseignes déployées, tambour battant, bale en bouche, & mèche allumée,

mit fliegenden Fahnen, klingendem Spiel, Kugel im

Munde, und brennenden Lunten ausziehen.

Surprendre, überraschen.

Tirer, schießen.

Tuer, tödten.

Viser, zielen.

une demi-lune, ein halber Mond.

un Ravelin, ein Ravelin.

un Ouvrage à Corne, ein Horn-Werk.

les Embrasures, Canonières, die Schießlöcher.

le Fossé, der Graben.

la Contrescarpe, le chemin couvert, der bedeckte Weg vor dem Graben.

un Siège, eine Belagerung.

la Circonvallation, die auswärtige Verschanzung des Lagers.

la Contrevallation, die inwendige Verschanzung gegen die Festung.

une Redoute, eine viereckigte Schanze.

une Batterie, ein Stückbett, Batterie.

la Trenchée, die Laufgraben.

un Gabion, ein Schanzkorb.

Cheval de Frise, Spanischer Reuter.

- Epaulement, Bedeckung vor dem feindlichen Geschütz.
 une Sape, eine Sape, ein geschnittener Gang in die Erde, der Festung zu nahen.
 une Galerie, eine bedeckte Brücke über den Graben zu kommen.
 une Mine, eine Mine.
 une Contre-mine, eine Gegen-Mine.
 une Brèche, ein Wallbruch, welcher durch beschiesen oder sprengen verursacht worden.
 une Sortie, ein Ausfall.
 un Assaut, ein Sturm.
 le Secours, die Hülfe, der Entsaß.
 la Capitulation, die Handlung zur Uebergabe.
- un Corps-de-garde, ein Wachts-Haus, Hauptwache.
 la Sentinelle, die Schildwache.
 la Sentinelle perdue, verlohrene Schildwache.
 mettre le Siège devant une place, einen Ort belagern.
 ouvrir la Trenchée, die Laufgräben eröffnen.
 battre la Place, den Ort beschiesen.
 bombarder la Place, dem Ort mit Feuerwürfen zusetzen.
 battre en Brèche, Bresche schiessen.
 donner l'Assaut, einen Sturm thun.
 se loger sur la Brèche, sich in dem Wallbruch verhaufen.
 Réduire la Place, den Ort zur Uebergabe bringen.

Ce que l'on voit à la Campagne.

Was man auf dem Lande siehet.

- Une Vallée, ein Thal.
 un Bois de haute futaie, ein hoher Wald, Hayn.
 un Bocage, ein Gebüsch.
 des Broussailles, Gesträuch.
 Bois-taillis, Schlag-Holz.
 un Rocher, ein Fels.
 un Désert, eine Wüste.
 une Campagne, ein freyes Feld, Acker-Feld.
 un Paturage, eine Viehwende.
 une Prairie, Wiesenwachs.
 un Pré, eine Wiese.
 un Vignoble, ein Weingebirge.
 une Vigne, ein Weinberg.
 un Jardin, ein Garten.
 une Allée d'Arbres, ein Gang von Bäumen.
 un Pont, eine Brücke.
 une Fosse, eine Grube.
 un Ruilleay, ein Bach.
 une Rivière, ein Fluß.
 un Lac, ein See.
 un Etang, ein Teich.
 un Marais, ein Morast.
 un Bourbier, ein Pfuhl, Pfüge.
 une Barque, ein Schiffein.
 un Bourg, ein Flecken.
 un Village, ein Dorf.
 un Hameau, ein Dörfflein, Weyl.
 une Bergerie, eine Schäferrey.
 un Parc à brebis, eine Schaafshürde.
 une Ferme, eine Meyerrey, Vorwerk, Meyerhof.
 une Grange, eine Scheuer.

- un Champ labouré, ein gebauer Acker.
 Champ en friche, wüster Acker, Brach-Acker.
 du Blé, Korn, Getreide.
 de l'Avoine, Haber.
 Blé sarrazin, Buchweizen.
 Blé de Turquie, Türkischer Weizen.
 des Fèves, Feld-Bohnen.
 du Froment, Weizen.
 des Lentilles, Linsen.
 du Millet, Hirse.
 de l'Orge, Gersten.
 des Pois, Erbsen.
 Pois-chiches, Richern, Ziser-Erbsen.
 du Ris, Reis.
 du Seigle, Roggen.
 des Vesces, Wicken.
 de l'Yvroie, Unkraut.
 le Chalumeau, der Halm.
 les Nœuds, die Knoten.
- Des Jeux.*
- La Paume, das Ballspiel.
 le jeu de Paume, das Ballhaus.
 une Raquette, ein Racket.
 une Bale, ein Ball.
 un Balon, ein Ballon, Windball.
 un Brassar, Britschal.
 un Volant, ein Bolant.
 le Mail, das Maillespiel.
 un jeu de Mail, Palemail, eine Maille-Bahn.
 la Leve, der Kolben, damit man schläget.
 la Palle, der Ring.
 le Billard, das Trucktafenspiel.
 une Bille, eine Kugel.
 poasser la Bille, die Kugel mit dem Kolben sossen.
- l'Epi, die Aehre.
 la Bale, das Hälglein.
 l'Ecosse, die Hülse.
 le Chaume, die Stoppelstr.
 du Foin, Heu,
 un Tas, une Mule de Foin, ein Heuschober.
 une Charetée de foin, ein Fu-der Heu.
 Fumer, ramander un Champ, ein Feld düngen.
 labourer un Champ, einēn Acker pflügen.
 défricher un Champ, einen Acker brachen, aus der Erde reissen.
 Couper le blé, das Korn schneiden.
 faucher les Prés, die Wiesen mähen.
 Moissonner, faire la moisson, erndten.
 faire les Vendanges, den Wein lesen.
- Vom Spiel.*
- la Masse, der Kolben.
 la Queue, ein etwas swiziger Stoch, womit die Kugeln ebenfalls gestossen werden.
 la Belouse, das Loch.
 belouser une bille, eine Kugel austossen.
 les Quilles, das Kegelspiel.
 les Cartes, das Kartenspiel.
 le Piquet, das Piquetspiel.
 la Bassette, die Bassette.
 la Bête, die Labet.
 un Damier, ein Bretspiel.
 un Pion, ein Bretstein.
 Trictrac, im Bretspiel verkehren.
 damer un Pion, aufdamen.
 petit Palet, das Plattenspiel.
 gagner

- gagner la bredouille, einen
Jan machen.
les Dés, die Würfel.
les Echecs, das Schachspiel.
le Roi, der König.
la Reine, die Königin.
les Fous, die Käufer, Schützen.
les Cavaliers, die Springer.
les Rocs, die Rochen, Elephan-
ten.
donner échec, Schach bieten.
- donner échec & mat, Schach-
matt machen
la Dame, das Damenspiel.
la Boule, das Kugelspiel.
Jouer à Croix ou à Pile, Markt
oder Unmarkt spielen.
un Sabor, une Toupie, ein
Kräusel.
Colin-maillard, Cligne-muset-
te, die blinde Kuh.
l'Oie, das Gänsepiel.

Des Instrumens de Musique.

Musicalische Instrumenten.

- Un Violon, eine Geige.
une Viole, eine Bassgeige.
une Poche, eine Sackgeige.
une Viole d'amour, eine Geige,
mit silbernen Saiten.
une Flûte, eine Flöthe.
un Flageolet, eine kleine Flö-
the.
une Cornemuse, eine Mufette,
eine Sackpfeife.
un Hautbois, eine Schalmey.
une Guitarre, eine Zitter.
la Flûte traversière, die Quer-
Flöthe.
- un Claveffin, ein Clavicordium.
une Epinette, ein Spinet.
un Lut, eine Laute.
une Harpe, eine Harfe.
une Orgue, eine Orgel.
une Trompette, eine Trompe-
te, it. m. ein Trompeter.
un Tambour, eine Trommel,
it. ein Trommelschläger.
des Timbales, Paucken.
une Vielle, eine Leyer.
un Chevalet, ein Steg auf der
Geige.
un Archet, ein Fiedelbogen.

Des Exercices.

Von Exercitien, Leibes-Übungen.

- Danser, tanzen.
sauter, springen.
luter, ringen.
un Luteur, ein Ringer.
se coleter, s'entre-coleter, rin-
gen, mit einander ringen.
il lui fit un pas au colet. er griff
ihm nach dem Halse.
chanter, singen.
jouer, spielen.
jouer du Lut, du Violon, de la
Guitarre, auf der Laute, auf
der Geige, auf der Zitter
spielen.
toucher l'Epinette, auf dem
Spinet spielen.
faire des armes, fechten.
monter à cheval, reiten.
marcher sur des échasses, auf
Stelzen gehen.
aller à la chasse, auf die Jagd
gehen.
Donner du cors, auf den
Waldhorn blasen.

Les Nombres. Die Zahlen.

Hiervon siehe oben, wo von den Adjectivis gehandelt wird,
p. 35.

Des Crimes & des Suplices.

Von Verbrechen und Strafen.

- Un Malfaiteur, Criminel, ein Uebelthäter.
 un Forfait, eine Mißthat.
 un crime capital, ein Verbrechen, welches an das Leben geht.
 un Filou, ein Spießhub, Beutelschneider, Gaudieb.
 un Larron, ein Dieb.
 un Receleur, ein Hähler.
 un Voleur, ein Räuber.
 un Voleur de grands chemins, ein Straffenräuber.
 un Assassin, ein Meuchelmörder.
 un Faux-monnoyeur, ein falscher Münzer. (ner.
 un Incendiaire, ein Mordbrenz.
 un Homicide, Meurtrier, ein Mörder.
 un Parricide, ein Vatermörder.
 un Sacrilège, ein Kirchenräuber.
 un Adultère, ein Ehebrecher.
 un Magicien, Sorcier, ein Zauberer.
 un Traître, ein Verräther.
 un Criminel de léze-Majesté, ein Majestät-Schänder.
 un Blaspémateur, ein Gotteslästerer.
 la Prison, das Gefängniß.
 la Question, die peinliche Frage, die Folter.
 l'Exil, le Bannissement, die Landesverweisung.
 le Fouet, der Staupbesen.
 la Fleur de lis, das Brandmahl.
- l'Estrapade, die Wippe.
 le Gibet, der Galgen.
 la Roue, das Rad.
 le Carcan, das Halseisen.
 mettre en prison, ins Gefängniß werfen.
 appliquer à la Question, auf die Folter legen.
 condamner au Bannissement, Landes verweisen.
 condamner aux Galères, à une Prison perpetuelle, auf die Galeeren, zu ewiger Gefängniß verurtheilen.
 mettre au Carcan, an das Halseisen stellen.
 avoir le fouet & la fleur de lis, ausgeflichen und gebrandsmarkt werden.
 avoir la tête tranchée, enthauptet werden.
 être rompu tout vif, lebendig gerädert werden.
 être brulé tout vif, lebendig verbrannt werden.
 être tenaillé & écartelé, mit Zangen gerissen und geviertheilt werden.
 avoir le poing coupé, mit Hand abhauen gestraft werden.
 être efforillé, mit Ohren abschneiden gestraft werden.
 avoir l'estrapade, gewippet werden.
 passer par les armes, arquebuseret werden.